

## USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

# THREE-POINT TRAILER HITCH

<b>DE</b>	Produktname	Dreipunkt-Anhängerkupplung
<b>EN</b>	Product name	Three-point trailer hitch
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Trzypunktowy zaczep do przyczepy
<b>CZ</b>	Název výrobku	Tříbodové závěsné zařízení
<b>FR</b>	Nom du produit	Attelage trois points
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Attacco a tre punti per rimorchio
<b>ES</b>	Nombre del producto	Enganche de remolque de tres puntos
<b>HU</b>	Termék neve	Hárompontos vonóhorog
<b>DA</b>	Produktnavn	Trepunktsanhængertræk
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Kolmipistevetokoukku
<b>NL</b>	Productnaam	Driepunts trekhaak
<b>NO</b>	Produktnavn	Trepunkts tilhengerfeste
<b>SE</b>	Produktnamn	Trepunktsdragkrok
<b>PT</b>	Nome do produto	Engate de reboque de três pontos
<b>SK</b>	Názov produktu	Trojbodový príviesný záves
<b>BG</b>	Име на продукта	Триточков теглич
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Τριπλό σημείο ρυμουλκούμενου
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Trokutasta vučna kuka
<b>LT</b>	Produkto pavadinimas	Trijų taškų vilktis
<b>RO</b>	Numele produsului	Cârlig de remorcare în trei puncte
<b>SL</b>	Ime izdelka	Tritočkovna vlečna kljuka
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		WIE-HM-100
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



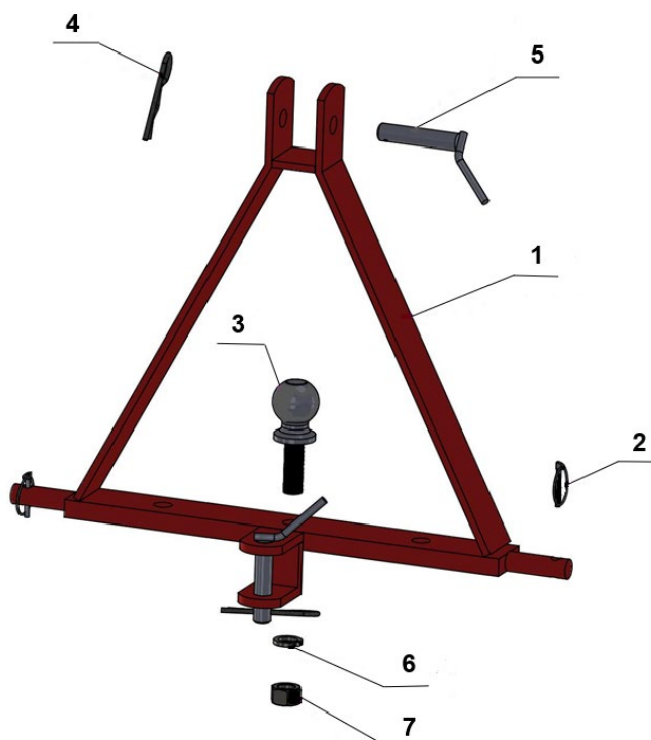
Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

**Hinweis:** Es ist wichtig, dass Sie das gesamte Handbuch lesen, um sich mit diesem Produkt vertraut zu machen, bevor Sie es benutzen. Dieses Gerät ist nur für bestimmte Anwendungen vorgesehen. Der Händler kann nicht für Probleme verantwortlich gemacht werden, die durch Modifikationen verursacht werden. Wir empfehlen dringend, dieses Gerät nicht zu modifizieren und/oder für andere Zwecke zu verwenden als die, für die es konzipiert wurde. Wenn Sie Fragen zu einer bestimmten Anwendung haben, verwenden Sie das Gerät NICHT, bevor Sie sich mit dem Händler in Verbindung gesetzt haben, um zu bestätigen, dass die betreffende Anwendung für das Produkt geeignet ist.

## 1. Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Dreipunkt-Anhängerkupplung
Modell	WIE-HM-100
Geeignet für	Kat.0 / 18 - 45 PS Traktoren
Durchmesser der Kugelkopfkupplung	50 mm
Montage der Unterlenker	20 mm
Montage des Oberlenkers	19 mm
Material	Kohlenstoffstahl
Entfernung	Montage: 506 - 610 mm
Abmessungen (LxBxH)	64 x 56 x 14 cm
Gewicht	11,05 kg

## 2. Beschreibung des Geräts



Art.-Nr.	Beschreibung des Geräts	Spezifikation	Menge
1	Hauptrahmen	-	1
2	Federstift	Φ10	2
3	Kugel	50 mm	1
4	R-Pin	-	2
5	Bolzen	Φ19*100	1
6	Federscheibe	M20	1
7	Mutter	M20	1

## 3. Achtung

- Bei der Verwendung dieses Geräts sollten immer die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um das Risiko von Verletzungen und Geräteschäden zu verringern. Lesen Sie die gesamte Anleitung, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, um Verletzungen zu vermeiden.
- Kinder sollten niemals in den Arbeitsbereich gelassen werden.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, sollte es an einem trockenen Ort gelagert werden, um Rostbildung zu vermeiden. Schließen Sie Werkzeuge immer weg und bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie das richtige Werkzeug für die jeweilige Aufgabe. Versuchen Sie nicht, ein kleines Werkzeug oder Zubehörteil dazu zu zwingen, die Arbeit eines größeren Industriewerkzeugs zu erledigen. Dieses Werkzeug wurde für spezielle Anwendungen entwickelt. Verändern Sie dieses Gerät nicht und verwenden Sie es nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.

- Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuck, da sich diese in beweglichen Teilen verfangen können.
- Es wird empfohlen, nichtleitende Schutzkleidung und rutschfestes Schuhwerk zu tragen.
- Tragen Sie einen Haarschutz, um lange Haare aufzufangen.
- Tragen Sie einen Augen- und Gehörschutz.
- Tragen Sie immer eine Aufprallschutzbrille.
- Tragen Sie eine ANSI-geprüfte Staubmaske oder ein Atemschutzgerät, wenn Sie mit Metall-, Holz- und chemischen Stäuben und Nebeln arbeiten.
- Handschuhe werden empfohlen.
- Kommen Sie nicht zu nahe. Halten Sie immer einen angemessenen Abstand ein.
- Halten Sie die Werkzeuge sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln des Zubehörs.
- Vergewissern Sie sich, dass Einstellschlüssel und Schraubenschlüssel vor der Verwendung vom Werkzeug oder der Maschinenoberfläche entfernt wurden.
- Konzentrieren Sie sich auf den Einsatz und bleiben Sie wachsam. Bedienen Sie keine Werkzeuge, wenn Sie müde sind.
- Vor der Verwendung eines Werkzeugs sollte jedes Teil, das beschädigt erscheint, sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es korrekt gehandhabt werden kann und seine vorgesehene Funktion erfüllt. Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile richtig ausgerichtet sind und nicht festsitzen, ob Teile oder Befestigungselemente gebrochen sind und ob andere Bedingungen vorliegen, die den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen könnten. Beschädigte Teile müssen von einem qualifizierten Techniker ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur Originalteile, die für dieses Werkzeug vorgesehen sind. Wenden Sie sich an den offiziellen Händler für Originalteile.
- Bedienen Sie das Gerät nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen, die die Aufmerksamkeit oder die Koordination beeinträchtigen können. Konsultieren Sie Ihren Arzt bezüglich der Verwendung dieses Geräts bei der Einnahme von verschreibungspflichtigen Medikamenten.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten Service und Wartung regelmäßig von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.
- Bewegliche Teile können Verletzungen verursachen. Halten Sie Hände, Haare, lose Kleidung und Werkzeuge von den beweglichen Teilen fern. Halten Sie alle Personen fern, während Sie das Gerät einstellen, warten oder Instandhaltungsarbeiten durchführen.
- Verwenden Sie die Anhängkupplung an einem geeigneten, flachen und festen Ort, der die Kapazität des Kupplungsstücks und des angebrachten Werkzeugs unterstützt.
- Vermeiden Sie Unfälle bei der Verwendung der Anhängvorrichtung und des angebrachten Werkzeugs. Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Gelände bestimmt.
- Die in diesem Handbuch enthaltenen Warnungen, Vorsichtshinweise und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken, die auftreten können. Der Bediener muss über die erforderlichen Kenntnisse zur Bedienung dieses Geräts verfügen und mit gesundem Menschenverstand und Vorsicht vorgehen.

#### **4. WARTUNG**

- Vergewissern Sie sich, dass die Kupplung nach jedem Gebrauch von Schmutz und Ablagerungen befreit ist.

- Lagern Sie die Anhängerkupplung an einem sauberen, trockenen Ort.
- Schmieren Sie alle beweglichen Teile regelmäßig ab.
- Prüfen Sie nach dem Gebrauch alle Teile auf Beschädigungen. Benutzen Sie niemals die Anhängerkupplung oder das angebaute Werkzeug, wenn Teile beschädigt sind.



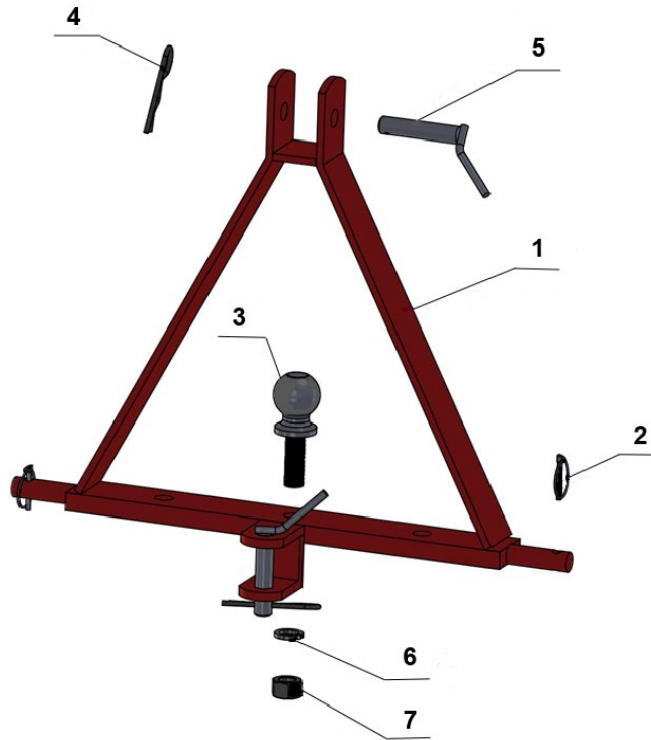
This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

**Note:** It is important that you read the entire manual to familiarize yourself with this product before using it. This device is designed only for specific applications. The distributor cannot be held liable for problems caused by modifications. We strongly recommend not to modify this device and/or use it for other purposes than those for which it was designed. If you have questions about a specific application, DO NOT use the device until you have contacted the distributor to confirm that the application in question is suitable for the product.

## 1. Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Three-point trailer hitch
Model	WIE-HM-100
Suited for	Cat.0 / 18 - 45 HP tractors
Ball head coupling diameter	50 mm
Mounting of the lower link	20 mm
Mounting of the upper link	19 mm
Material	Carbon steel
Distance	Mounting: 506 - 610 mm
Dimensions (LxWxH)	64 x 56 x 14 cm
Weight	11.05 kg

## 2. Description



Ref No.	Description	Specification	Qty
1	Main Frame	-	1
2	Spring Pin	Φ10	2
3	Ball	50 mm	1
4	R-Pin	-	2
5	Bolt	Φ19*100	1
6	Spring Washer	M20	1
7	Nut	M20	1

## 3. Warning

- When operating this tool, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury and equipment damage. Read all the instructions before using this tool.
- Keep the work area clean to avoid injury.
- Children should never be allowed in the work area.
- When equipment is not in use, it should be stored in a dry place to prevent rusting. Always lock tools away and keep them out of the reach of children.
- Use the right tool for the job. Do not attempt to force a small tool or accessory to do the work of a larger industrial tool. This tool has been designed for specific applications. Do not modify this tool or use it for any purpose for which it was not designed.
- Do not wear loose clothing or jewellery, as it may become caught in moving parts.
- Protective, non-conductive clothing and non-slip footwear are recommended.
- Wear a hair covering to catch long hair.
- Wear eye and ear protection.
- Always wear impact safety goggles.

- Wear an ANSI-approved dust mask or respirator when working with metal, wood, and chemical dusts and mists.
- Gloves are recommended.
- Do not get too close. Always maintain a proper distance.
- Keep tools clean for the best and safest performance. Follow the instructions for lubricating and changing accessories.
- Check that adjusting keys and wrenches have been removed from the tool or machine surface before use.
- Concentrate on the operation and stay alert. Do not operate any tools when you are tired.
- Before using any tool, any part that appears damaged should be carefully checked to ensure that it will handle correctly and perform its intended function. Check for alignment and binding of moving parts, any broken parts or mounting parts, and any other condition that may affect proper operation. Any damaged parts must be properly repaired or replaced by a qualified technician.
- Use only original parts intended for this tool. Contact the official distributor for original parts.
- Do not operate the equipment under the influence of alcohol or drugs, which may impair alertness or coordination. Consult your doctor regarding the use of this machine while taking prescription medications.
- For your safety, service and maintenance should be performed regularly by a qualified service technician.
- Moving parts can cause injury. Keep hands, hair, loose clothing and tools away from moving parts. Keep all persons away while adjusting, servicing or performing maintenance.
- Use the trailer hitch in a suitable, flat, solid location that supports the capacity of the coupler and the attached tool.
- Avoid accidents while using the hitch and attached tool. This equipment is for off-road use only.
- The warnings, cautions and instructions contained in this manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. The operator must have the necessary knowledge to operate this equipment and proceed with common sense and caution.

#### **4. Maintenance**

- Make sure the coupler is clean of dirt and debris after each use.
- Store the trailer hitch in a clean, dry place.
- Lubricate all moving parts periodically.
- After use, check all parts for damage. Never use the trailer hitch or attached tool if any parts are damaged.



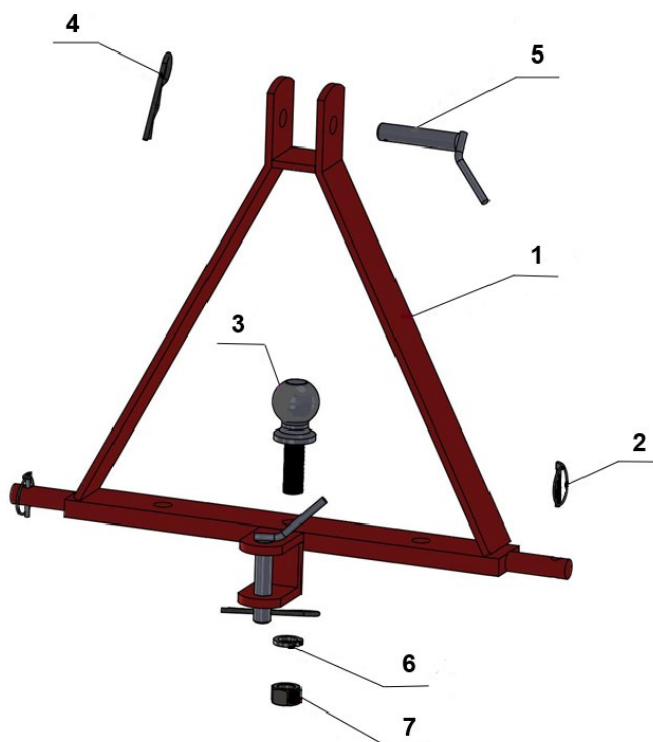
Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

**Uwaga :** Przed użyciem produktu należy koniecznie przeczytać całą instrukcję i zapoznać się z nim. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do określonych zastosowań. Dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za problemy powstałe na skutek modyfikacji. Zdecydowanie zalecamy, aby nie modyfikować tego urządzenia i/lub nie używać go do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane. Jeśli masz pytania dotyczące konkretnego zastosowania, NIE używaj urządzenia, dopóki nie skontaktujesz się z dystrybutorem, aby potwierdzić, że dane zastosowanie jest odpowiednie dla produktu.

## 1. Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Zaczepek trzypunktowy przyczepy
Model	WIE-HM-100
Nadaje się do	Traktory Cat.0 / 18 - 45 KM
Średnica złącza głowicy kulowej	50mm
Montaż dolnego łącznika	20 mm
Montaż górnego łącznika	19 mm
Materiał	Stal węglowa
Dystans	Montaż: 506 - 610 mm
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	Wymiary: 64x56x14 cm
Waga	11.05 kg

## 2. Opis urządzenia



Nr ref.	Opis urządzenia	Specyfikacja	Ilość
1	Rama główna	-	1
2	Sworzeń sprężynowy	Φ10	2
3	Kulka	50mm	1
4	R-pin	-	2
5	Bolec	Φ19*100	1
6	Podkładka sprężysta	M20	1
7	Nakrętka	M20	1

## 3. Warning

- Podczas obsługi tego narzędzia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia sprzętu. Przed użyciem narzędzia należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Utrzymuj miejsce pracy w czystości, aby uniknąć obrażeń.
- Dzieciom nigdy nie należy pozwalać na przebywanie w miejscu pracy.
- Gdy sprzęt nie jest używany, należy go przechowywać w suchym miejscu, aby zapobiec korozji. Zawsze zamykaj narzędzia i trzymaj je poza zasięgiem dzieci.
- Użyj właściwego narzędzia do danej pracy. Nie próbuj na siłę używać małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy większego narzędzia przemysłowego. Narzędzie to zostało zaprojektowane do konkretnych zastosowań. Nie wolno modyfikować tego narzędzia ani używać go do celów, do których nie zostało zaprojektowane.

- Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części ciała.
- Zaleca się stosowanie odzieży ochronnej nieprzewodzącej prądu oraz obuwia antypoślizgowego.
- Aby złapać długie włosy, należy założyć nakrycie głowy.
- Stosuj ochronę oczu i uszu.
- Zawsze zakładaj okulary ochronne chroniące przed uderzeniami.
- Podczas pracy z metalem, drewnem, pyłami i mgłami chemicznymi należy nosić maskę przeciwpyłową lub respirator zatwierdzony przez ANSI.
- Zalecane jest noszenie rękawiczek.
- Nie podchodź zbyt blisko. Zawsze zachowuj odpowiednią odległość.
- Utrzymuj narzędzia w czystości, aby zapewnić najlepszą i najbezpieczniejszą pracę. Postępuj zgodnie z instrukcją smarowania i wymiany akcesoriów.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy z powierzchni narzędzia lub maszyny usunięto klucze nastawcze i klucze francuskie.
- Skoncentruj się na operacji i zachowaj czujność. Nie używaj żadnych narzędzi, gdy jesteś zmęczony.
- Przed użyciem jakiegokolwiek narzędzia należy dokładnie sprawdzić każdą część, która wydaje się uszkodzona, aby mieć pewność, że narzędzie będzie się prawidłowo obsługiwać i będzie spełniać zamierzone zadanie. Sprawdź ustawienie i zamocowanie ruchomych części, czy nie ma uszkodzonych części lub elementów montażowych, a także sprawdź inne stany, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie. Wszelkie uszkodzone części muszą zostać odpowiednio naprawione lub wymienione przez wykwalifikowanego technika.
- Stosuj wyłącznie oryginalne części przeznaczone do tego narzędzia. Aby nabyć oryginalne części, skontaktuj się z oficjalnym dystrybutorem.
- Nie należy obsługiwać urządzenia pod wpływem alkoholu lub narkotyków, gdyż mogą one osłabiać czujność i koordynację. Skonsultuj się ze swoim lekarzem, jeśli zamierzasz używać tego urządzenia podczas przyjmowania leków na receptę.
- Ze względów bezpieczeństwa, wszelkie prace serwisowe i konserwacyjne powinny być regularnie wykonywane przez wykwalifikowanego technika serwisowego.
- Ruchome części mogą spowodować obrażenia. Trzymaj ręce, włosy, luźne ubrania i narzędzia z dala od ruchomych części. Podczas wykonywania regulacji, serwisowania lub konserwacji należy trzymać wszelkie osoby z dala od miejsca wykonywania czynności.
- Zaczep holowniczy należy zamontować w odpowiednim, płaskim i stabilnym miejscu, które utrzyma nośność zaczepu i podłączonego narzędzia.
- Unikaj wypadków podczas korzystania z zaczepu i dołączonego narzędzia. Sprzęt ten przeznaczony jest wyłącznie do użytku poza drogami publicznymi.
- Ostrzeżenia, uwagi i instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie mogą objąć wszystkich możliwych warunków i sytuacji, jakie mogą wystąpić. Operator musi posiadać wiedzę niezbędną do obsługi tego sprzętu oraz postępować zgodnie ze zdrowym rozsądkiem i ostrożnością.

#### 4. Konserwacja

- Po każdym użyciu należy upewnić się, że sprzęt jest czysty, bez brudu i zanieczyszczeń.
- Przechowuj zaczep holowniczy w czystym i suchym miejscu.
- Okresowo smaruj wszystkie ruchome części.

- Po użyciu należy sprawdzić, czy żadna część nie jest uszkodzona. Nigdy nie używaj zaczepu przyczepy lub dołączonego do niego narzędzia, jeżeli jakkolwiek jego część jest uszkodzona.



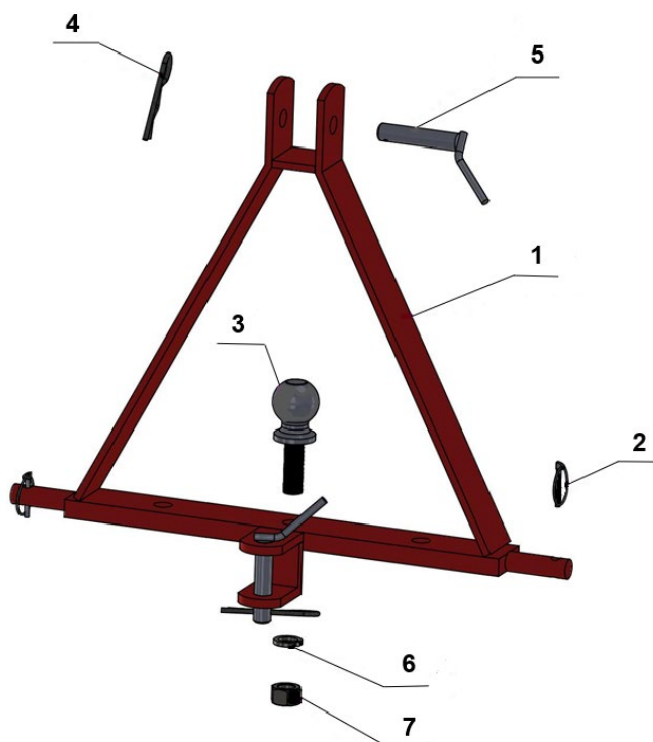
Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

**Poznámka :** Je důležité, abyste si přečetli celý návod, abyste se seznámili s tímto výrobkem před jeho použitím. Toto zařízení je určeno pouze pro specifické aplikace. Distributor nemůže nést odpovědnost za problémy způsobené úpravami. Důrazně doporučujeme neupravovat toto zařízení a/nebo jej používat pro jiné účely, než pro které bylo navrženo. Máte-li dotazy ke konkrétní aplikaci, NEPOUŽÍVEJTE zařízení, dokud nekontaktujete distributora, abyste potvrdili, že daná aplikace je pro daný produkt vhodná.

## 1. Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Stůl pro horní frézku	Tříbodový závěs přívěsu
Model	WIE-HM-100
Vhodné pro	Traktory Cat.0 / 18 - 45 HP
Průměr spojky s kulovou hlavou	50 mm
Montáž spodního táhla	20 mm
Montáž horního táhla	19 mm
Materiál	Uhlíková ocel
Vzdálenost	Montáž: 506 - 610 mm
Rozměry (DxŠxV)	Rozměry 64 x 56 x 14 cm
Hmotnost	11,05 kg

## 2. Popis zařízení



Ref.č.	Popis zařízení	Specifikace	množství
1	Hlavní rám	-	1
2	Pružinový špendlík	Φ10	2
3	Kulička	50 mm	1
4	R-Pin	-	2
5	Kolík	Φ19*100	1
6	Pružinová podložka	M20	1
7	Matice	M20	1

## 3. Varování

- Při práci s tímto nástrojem je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko zranění osob a poškození zařízení. Před použitím tohoto nástroje si přečtěte všechny pokyny.
- Udržujte pracovní prostor v čistotě, aby nedošlo ke zranění.
- Děti by nikdy neměly mít přístup do pracovního prostoru.
- Pokud se zařízení nepoužívá, mělo by být skladováno na suchém místě, aby se zabránilo korozi. Nástroje vždy uzamkněte a uchovávejte je mimo dosah dětí.
- Použijte správný nástroj pro danou práci. Nepokoušejte se nutit malé nářadí nebo příslušenství, aby vykonávaly práci většího průmyslového nářadí. Tento nástroj byl navržen pro specifické aplikace. Tento nástroj neupravujte ani jej nepoužívejte k žádnému účelu, pro který nebyl navržen.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky, protože by se mohly zachytit pohyblivými částmi.
- Doporučuje se ochranný, nevodivý oděv a neklouzavá obuv.
- Noste pokrývku vlasů, abyste zachytili dlouhé vlasy.

- Používejte ochranu očí a sluchu.
- Vždy používejte ochranné brýle proti nárazu.
- Při práci s kovovým, dřevěným a chemickým prachem a mlhou používejte protiprachovou masku nebo respirátor schválený ANSI.
- Doporučují se rukavice.
- Nepřibližujte se příliš blízko. Vždy udržujte správnou vzdálenost.
- Udržujte nástroje v čistotě pro nejlepší a nejbezpečnější výkon. Postupujte podle pokynů pro mazání a výměnu příslušenství.
- Před použitím zkontrolujte, zda byly z povrchu nástroje nebo stroje odstraněny nastavovací klíče a klíče.
- Soustředte se na operaci a buďte ve střehu. Neobsluhujte žádné nástroje, když jste unavení.
- Před použitím jakéhokoli nástroje by měla být každá část, která se zdá být poškozená, pečlivě zkontrolována, aby bylo zajištěno, že se s ní bude správně manipulovat a zda bude plnit svou zamýšlenou funkci. Zkontrolujte vyrovnaní a zablokování pohyblivých částí, zlomené části nebo montážní části a jakékoli další podmínky, které mohou ovlivnit správnou funkci. Jakékoli poškozené díly musí být řádně opraveny nebo vyměněny kvalifikovaným technikem.
- Používejte pouze originální díly určené pro toto nářadí. Pro originální díly kontaktujte oficiálního distributora.
- Nepracujte se zařízením pod vlivem alkoholu nebo drog, které mohou zhoršit bdělost nebo koordinaci. Poradte se se svým lékařem ohledně používání tohoto stroje při užívání léků na předpis.
- Pro vaši bezpečnost by měl servis a údržbu pravidelně provádět kvalifikovaný servisní technik.
- Pohyblivé části mohou způsobit zranění. Udržujte ruce, vlasy, volný oděv a nástroje mimo dosah pohyblivých částí. Při nastavování, servisu nebo provádění údržby udržujte všechny osoby mimo dosah.
- Tažné zařízení používejte na vhodném, rovném a pevném místě, které unese kapacitu spřáhla a připojeného nářadí.
- Při používání závěsu a připojeného nástroje se vyhněte nehodám. Toto zařízení je určeno pouze pro použití v terénu.
- Varování, upozornění a pokyny obsažené v této příručce nemohou pokrýt všechny možné podmínky a situace, které mohou nastat. Obsluha musí mít potřebné znalosti k obsluze tohoto zařízení a postupovat se zdravým rozumem a opatrností.

#### 4. ÚDRŽBA

- Po každém použití se ujistěte, že je spojka zbavena nečistot a nečistot.
- Tažné zařízení skladujte na čistém a suchém místě.
- Pravidelně mažte všechny pohyblivé části.
- Po použití zkontrolujte všechny díly, zda nejsou poškozené. Nikdy nepoužívejte tažné zařízení nebo připojené nářadí, pokud jsou některé části poškozené.



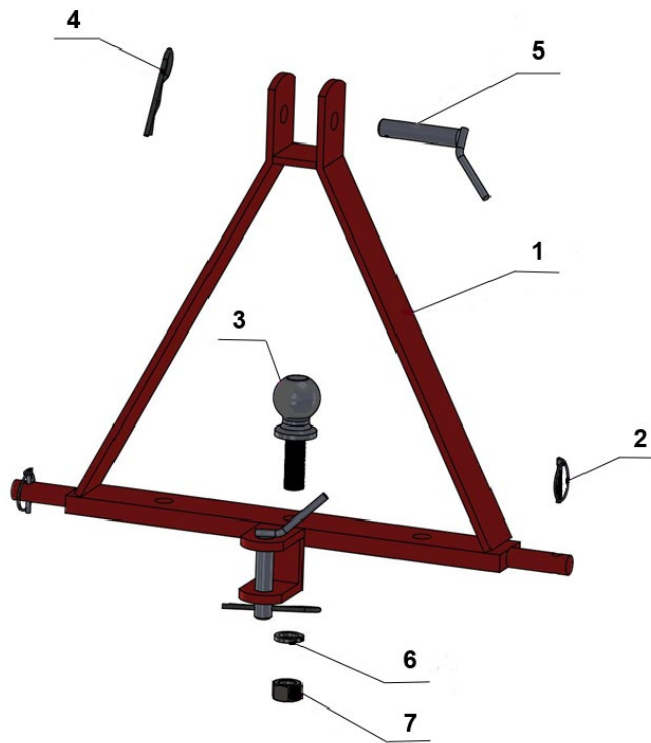
Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

**Remarque :** Il est important de lire l'intégralité du manuel pour vous familiariser avec ce produit avant de l'utiliser. Cet appareil est conçu uniquement pour des applications spécifiques. Le distributeur ne peut être tenu responsable des problèmes causés par des modifications. Nous vous recommandons fortement de ne pas modifier cet appareil et/ou de l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Si vous avez des questions sur une application spécifique, N'UTILISEZ PAS l'appareil avant d'avoir contacté le distributeur pour confirmer que l'application en question est adaptée au produit.

## 1. Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Attelage de remorque à trois points
Modèle	WIE-HM-100
Adapté pour	Tracteurs Cat.0/18 - 45 CV
Diamètre d'accouplement à tête sphérique	50 mm
Montage de la biellette inférieure	20 mm
Montage de la biellette supérieure	19 mm
Matériau	Acier au carbone
Distance	Montage : 506 - 610 mm
Dimensions (LxlxH)	64 x 56 x 14 cm
Poids	11,05 kg

## 2. Description de l'appareil



Réf. N°	Description de l'appareil	Spécification	Quantité
1	Cadre principal	-	1
2	Goupille élastique	Φ10	2
3	Bille	50 mm	1
4	Broche en R	-	2
5	Boulon	Φ19*100	1
6	Rondelle élastique	M20	1
7	Écrou	M20	1

## 3. Warning

- Lors de l'utilisation de cet outil, des précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées pour réduire le risque de blessures corporelles et de dommages matériels. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet outil.
- Gardez la zone de travail propre pour éviter les blessures.
- Les enfants ne doivent jamais être autorisés dans la zone de travail.
- Lorsque l'équipement n'est pas utilisé, il doit être stocké dans un endroit sec pour éviter la rouille. Rangez toujours les outils sous clé et gardez-les hors de portée des enfants.
- Utilisez l'outil adapté au travail. N'essayez pas de forcer un petit outil ou un accessoire à effectuer le travail d'un outil industriel plus grand. Cet outil a été conçu pour des applications spécifiques. Ne modifiez pas cet outil et ne l'utilisez pas à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, car ils pourraient se coincer dans les pièces mobiles.

- Des vêtements de protection non conducteurs et des chaussures antidérapantes sont recommandés.
- Portez un couvre-cheveux pour attraper les cheveux longs.
- Portez une protection pour les yeux et les oreilles.
- Portez toujours des lunettes de protection contre les chocs.
- Portez un masque anti-poussière ou un respirateur approuvé par l'ANSI lorsque vous travaillez avec des poussières et des brouillards de métal, de bois et de produits chimiques.
- Des gants sont recommandés.
- Ne vous approchez pas trop. Maintenez toujours une bonne distance.
- Gardez les outils propres pour une performance optimale et sûre. Suivez les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires.
- Vérifiez que les clés de réglage et les clés ont été retirées de l'outil ou de la surface de la machine avant utilisation.
- Concentrez-vous sur l'opération et restez vigilant. N'utilisez aucun outil lorsque vous êtes fatigué.
- Avant d'utiliser un outil, toute pièce qui semble endommagée doit être soigneusement vérifiée pour s'assurer qu'elle fonctionnera correctement et remplira sa fonction prévue. Vérifiez l'alignement et la liaison des pièces mobiles, les pièces cassées ou les pièces de montage, ainsi que toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement. Toute pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un technicien qualifié.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine destinées à cet outil. Contactez le distributeur officiel pour les pièces d'origine.
- N'utilisez pas l'équipement sous l'influence de l'alcool ou de drogues, ce qui peut altérer la vigilance ou la coordination. Consultez votre médecin concernant l'utilisation de cette machine pendant la prise de médicaments sur ordonnance.
- Pour votre sécurité, l'entretien et la maintenance doivent être effectués régulièrement par un technicien qualifié.
- Les pièces mobiles peuvent causer des blessures. Gardez les mains, les cheveux, les vêtements amples et les outils éloignés des pièces mobiles. Gardez toutes les personnes à l'écart pendant le réglage, l'entretien ou la maintenance.
- Utilisez l'attelage de remorque dans un endroit approprié, plat et solide qui supporte la capacité de l'attelage et de l'outil attaché.
- Évitez les accidents lors de l'utilisation de l'attelage et de l'outil attaché. Cet équipement est destiné à une utilisation hors route uniquement.
- Les avertissements, précautions et instructions contenus dans ce manuel ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations possibles qui peuvent se produire. L'opérateur doit avoir les connaissances nécessaires pour utiliser cet équipement et procéder avec bon sens et prudence.

#### **4. ENTRETIEN**

- Assurez-vous que le coupleur est propre et exempt de saleté et de débris après chaque utilisation.
- Rangez l'attelage de remorque dans un endroit propre et sec.
- Lubrifiez périodiquement toutes les pièces mobiles.
- Après utilisation, vérifiez que toutes les pièces ne sont pas endommagées. N'utilisez jamais l'attelage de remorque ou l'outil attaché si des pièces sont endommagées.



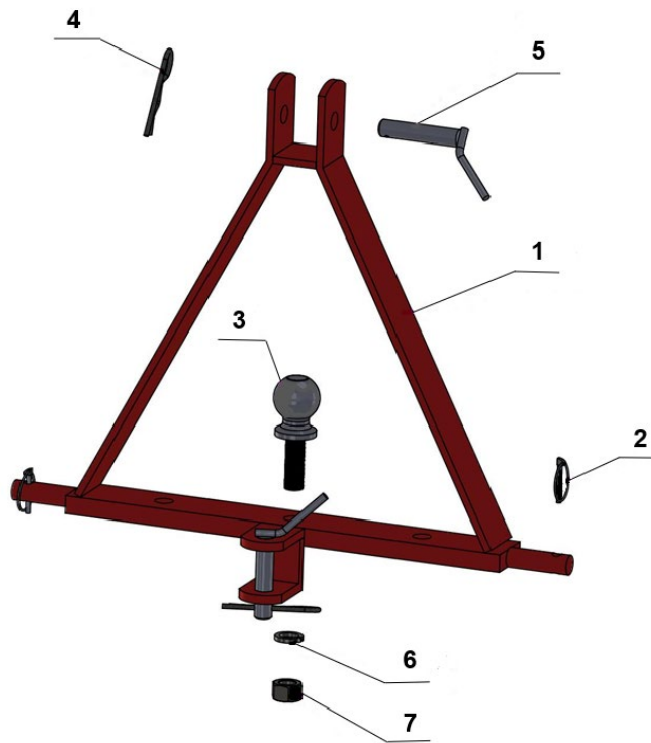
Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

**Nota** : è importante leggere l'intero manuale per familiarizzare con il prodotto prima di utilizzarlo. Questo dispositivo è progettato solo per applicazioni specifiche. Il distributore non può essere ritenuto responsabile per eventuali problemi causati da modifiche. Si raccomanda vivamente di non modificare questo dispositivo e/o di utilizzarlo per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato. In caso di domande su un'applicazione specifica, **NON** utilizzare il dispositivo prima di aver contattato il distributore per confermare che l'applicazione in questione è adatta al prodotto.

## 1. Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Attacco per rimorchio a tre punti
Modello	WIE-HM-100
Adatto per	Trattori Cat.0 / 18 - 45 CV
Diametro giunto a testa sferica	50 millimetri
Montaggio del braccio inferiore	20 millimetri
Montaggio del braccio superiore	19 millimetri
Materiale	Acciaio al carbonio
Distanza	Montaggio: 506 - 610 mm
Dimensioni (LxWxH)	Dimensioni: 64 x 56 x 14 cm
Peso	11,05 kg

## 2. Descrizione del dispositivo



Rif. n.	Descrizione del dispositivo	Specificazione	Quantità
1	Telaio principale	-	1
2	Perno a molla	Φ10	2
3	Sfera	50 millimetri	1
4	Perno R	-	2
5	Perno	Φ19*100	1
6	Rondella elastica	M20	1
7	Dado	M20	1

## 3. Warning

- Durante l'utilizzo di questo utensile, è necessario adottare sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di lesioni personali e danni all'attrezzatura. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo strumento.
- Mantenere pulita l'area di lavoro per evitare lesioni.
- Non permettere mai ai bambini di accedere all'area di lavoro.
- Quando l'attrezzatura non viene utilizzata, è opportuno conservarla in un luogo asciutto per evitare che arrugginisca. Chiudere sempre a chiave gli utensili e tenerli fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare lo strumento giusto per ogni lavoro. Non tentare di forzare un piccolo utensile o accessorio a svolgere il lavoro di un utensile industriale più grande. Questo strumento è stato progettato per applicazioni specifiche. Non modificare questo strumento né utilizzarlo per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- Non indossare abiti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

- Si raccomanda di indossare indumenti protettivi non conduttivi e calzature antiscivolo.
- Indossare una cuffia per raccogliere i capelli lunghi.
- Indossare protezioni per gli occhi e le orecchie.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza antiurto.
- Indossare una maschera antipolvere o un respiratore omologati ANSI quando si lavora con polveri e nebbie di metallo, legno e sostanze chimiche.
- Si consiglia l'uso dei guanti.
- Non avvicinarti troppo. Mantenere sempre la giusta distanza.
- Per ottenere prestazioni migliori e più sicure, mantieni puliti gli utensili. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.
- Prima dell'uso, verificare che le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi siano state rimosse dall'utensile o dalla superficie della macchina.
- Concentratevi sull'operazione e restate vigili. Non utilizzare alcun utensile quando sei stanco.
- Prima di utilizzare qualsiasi utensile, è necessario controllare attentamente qualsiasi parte che appaia danneggiata, per assicurarsi che possa essere utilizzata correttamente e svolga la sua funzione prevista. Controllare l'allineamento e il bloccaggio delle parti mobili, eventuali parti rotte o di montaggio e qualsiasi altra condizione che possa influire sul corretto funzionamento. Eventuali parti danneggiate dovranno essere riparate o sostituite adeguatamente da un tecnico qualificato.
- Utilizzare esclusivamente parti originali destinate a questo utensile. Per i pezzi originali contattare il distributore ufficiale.
- Non utilizzare l'attrezzatura sotto l'effetto di alcol o droghe, poiché ciò potrebbe compromettere la prontezza e la coordinazione. Consultare il proprio medico prima di utilizzare questa macchina durante l'assunzione di farmaci prescritti.
- Per la vostra sicurezza, la manutenzione e l'assistenza devono essere eseguite regolarmente da un tecnico qualificato.
- Le parti mobili possono causare lesioni. Tenere mani, capelli, indumenti larghi e utensili lontani dalle parti in movimento. Tenere tutte le persone lontane durante la regolazione, la manutenzione o la riparazione.
- Utilizzare il gancio di traino in una posizione adatta, piana e solida che supporti la capacità dell'attacco e dell'utensile collegato.
- Evitare incidenti durante l'uso del gancio e dell'utensile collegato. Questa attrezzatura è destinata esclusivamente all'uso fuoristrada.
- Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni contenute nel presente manuale non possono coprire tutte le possibili condizioni e situazioni che potrebbero verificarsi. L'operatore deve possedere le conoscenze necessarie per utilizzare questa apparecchiatura e procedere con buon senso e cautela.

#### **4. MANUTENZIONE**

- Assicurarsi che l'accoppiatore sia pulito da sporizia e detriti dopo ogni utilizzo.
- Conservare il gancio di traino in un luogo pulito e asciutto.
- Lubrificare periodicamente tutte le parti mobili.
- Dopo l'uso, controllare che tutte le parti non siano danneggiate. Non utilizzare mai il gancio di traino o l'attrezzo collegato se una qualsiasi delle sue parti risulta danneggiata.



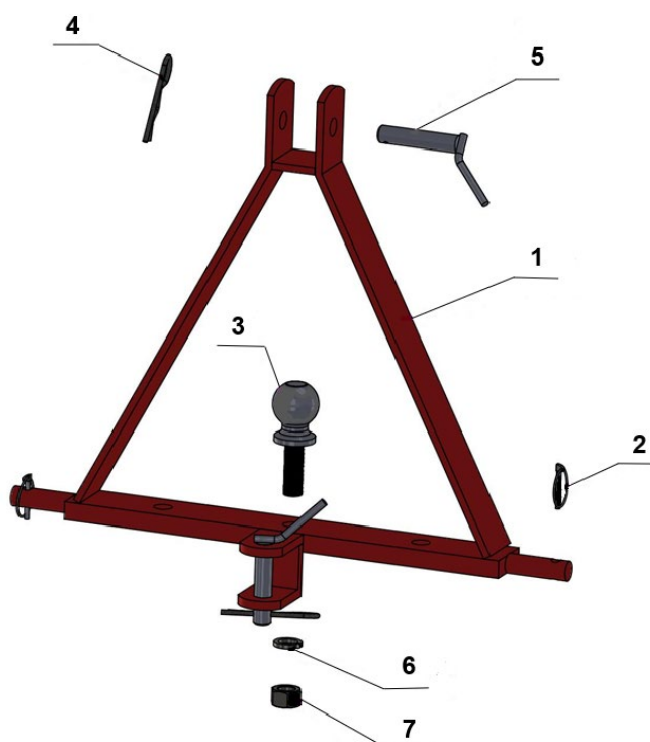
Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

**Nota :** Es importante que lea el manual completo para familiarizarse con este producto antes de usarlo. Este dispositivo está diseñado únicamente para aplicaciones específicas. El distribuidor no se hace responsable de los problemas causados por las modificaciones. Recomendamos encarecidamente no modificar este dispositivo y/o utilizarlo para fines distintos de aquellos para los que fue diseñado. Si tiene preguntas sobre una aplicación específica, NO utilice el dispositivo hasta que se haya comunicado con el distribuidor para confirmar que la aplicación en cuestión es adecuada para el producto.

## 1. Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Enganche de remolque de tres puntos
Modelo	WIE-HM-100
Adecuado para	Tractores Cat.0 / 18 - 45 HP
Diámetro del acoplamiento de la cabeza esférica	50 milímetros
Montaje del enlace inferior	20 milímetros
Montaje del enlace superior	19 milímetros
Material	Acero carbono
Distancia	Montaje: 506 - 610 mm
Dimensiones (LxAnxAl)	64 x 56 x 14 cm
Peso	11,05 kilos

## 2. Descripción del dispositivo



Ref. Nro.	Descripción del dispositivo	Especificación	Cantidad
1	Marco principal	-	1
2	Pasador de resorte	$\Phi 10$	2
3	Bola	50 milímetros	1
4	Pasador R	-	2
5	Perno	$\Phi 19*100$	1
6	Arandela de resorte	M20	1
7	Tuerca	M20	1

## 3. Advertencia

- Al operar esta herramienta, siempre se deben seguir precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de lesiones personales y daños al equipo. Lea todas las instrucciones antes de utilizar esta herramienta.
- Mantenga el área de trabajo limpia para evitar lesiones.
- Nunca se debe permitir que los niños estén en el área de trabajo.
- Cuando el equipo no esté en uso, debe almacenarse en un lugar seco para evitar la oxidación. Guarde siempre las herramientas bajo llave y manténgalas fuera del alcance de los niños.
- Utilice la herramienta adecuada para el trabajo. No intente forzar una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo de una herramienta industrial más grande. Esta herramienta ha sido diseñada para aplicaciones específicas. No modifique esta herramienta ni la utilice para ningún propósito para el cual no fue diseñada.
- No use ropa suelta ni joyas, ya que podrían quedar atrapadas en las piezas móviles.
- Se recomienda utilizar ropa protectora no conductora y calzado antideslizante.

- Use una cubierta para el cabello para atrapar el cabello largo.
- Use protección para los ojos y los oídos.
- Utilice siempre gafas de seguridad contra impactos.
- Use una máscara contra el polvo o un respirador aprobado por ANSI cuando trabaje con polvos y nieblas de metal, madera y productos químicos.
- Se recomiendan guantes.
- No te acerques demasiado. Mantenga siempre la distancia adecuada.
- Mantenga las herramientas limpias para obtener el mejor y más seguro rendimiento. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios.
- Compruebe que las llaves de ajuste y las llaves inglesas se hayan retirado de la herramienta o de la superficie de la máquina antes de su uso.
- Concéntrese en la operación y manténgase alerta. No utilice ninguna herramienta cuando esté cansado.
- Antes de utilizar cualquier herramienta, cualquier pieza que parezca dañada debe revisarse cuidadosamente para asegurarse de que se manejará correctamente y realizará su función prevista. Verifique la alineación y la unión de las partes móviles, cualquier pieza rota o piezas de montaje y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento correcto. Cualquier pieza dañada debe ser reparada o reemplazada adecuadamente por un técnico calificado.
- Utilice únicamente piezas originales destinadas a esta herramienta. Contacte con el distribuidor oficial para obtener piezas originales.
- No opere el equipo bajo la influencia del alcohol o drogas, que pueden afectar el estado de alerta o la coordinación. Consulte a su médico sobre el uso de esta máquina mientras toma medicamentos recetados.
- Para su seguridad, el servicio y mantenimiento deben ser realizados periódicamente por un técnico de servicio calificado.
- Las piezas móviles pueden provocar lesiones. Mantenga las manos, el cabello, la ropa suelta y las herramientas lejos de las piezas móviles. Mantenga a todas las personas alejadas mientras se realizan ajustes, reparaciones o mantenimiento.
- Utilice el enganche del remolque en una ubicación adecuada, plana y sólida que soporte la capacidad del acoplador y la herramienta acoplada.
- Evite accidentes mientras utiliza el enganche y la herramienta acoplada. Este equipo es solo para uso todoterreno.
- Las advertencias, precauciones e instrucciones contenidas en este manual no pueden cubrir todas las posibles condiciones y situaciones que puedan ocurrir. El operador debe tener los conocimientos necesarios para operar este equipo y proceder con sentido común y precaución.

#### **4. MANTENIMIENTO**

- Asegúrese de que el acoplador esté limpio de suciedad y residuos después de cada uso.
- Guarde el enganche del remolque en un lugar limpio y seco.
- Lubrique periódicamente todas las partes móviles.
- Después del uso, compruebe que todas las piezas no presenten daños. Nunca utilice el enganche del remolque ni la herramienta adjunta si alguna de sus piezas está dañada.



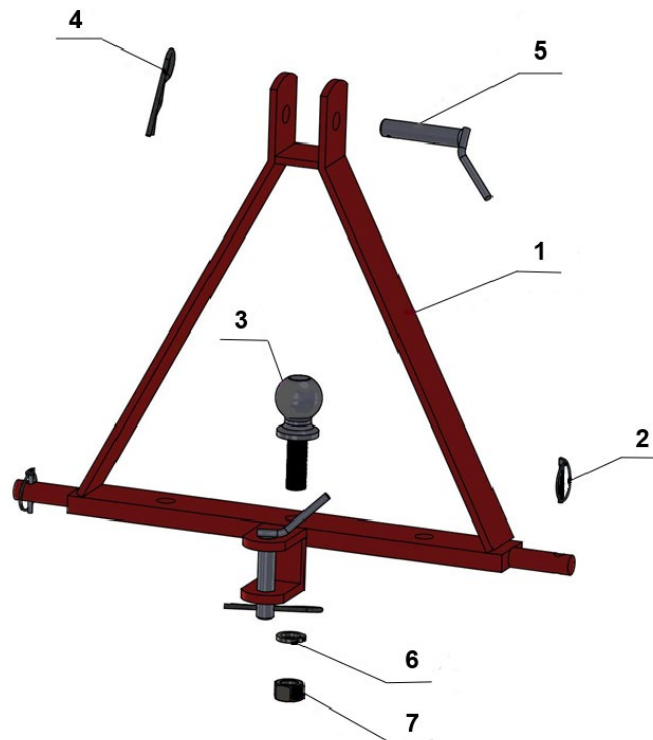
Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

**Bemærk:** Det er vigtigt, at du læser hele manualen for at gøre dig bekendt med dette produkt, før du tager det i brug. Denne enhed er kun designet til specifikke anvendelser. Distributøren kan ikke holdes ansvarlig for problemer, der skyldes ændringer. Vi anbefaler på det kraftigste, at man ikke modificerer denne enhed og/eller bruger den til andre formål end dem, den er designet til. Hvis du har spørgsmål om en bestemt anvendelse, må du IKKE bruge enheden, før du har kontaktet forhandleren for at få bekræftet, at den pågældende anvendelse er egnet til produktet.

## 1. Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Trepunkts anhængertræk
Model	WIE-HM-100
Velegnet til	Cat.0 / 18 - 45 HK traktorer
Kuglehovedets koblingsdiameter	50 mm
Montering af det nederste led	20 mm
Montering af det øverste led	19 mm
Materiale	Kulstofstål
Afstand	Montering: 506 - 610 mm
Dimensioner (LxBxH)	64 x 56 x 14 cm
Vægt	11,05 kg

## 2. Beskrivelse af apparatet



Ref. nr.	Beskrivelse af apparatet	Specifikation	Antal
1	Hovedramme	-	1
2	Fjederstift	Φ10	2
3	Kugle	50 mm	1
4	R-stik	-	2
5	Bolt	Φ19*100	1
6	Fjederskive	M20	1
7	Møtrik	M20	1

## 3. Advarsel

- Når du bruger dette værktøj, skal du altid følge de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for personskade og beskadigelse af udstyret. Læs alle instruktionerne, før du bruger dette værktøj.
- Hold arbejdsområdet rent for at undgå skader.
- Børn bør aldrig have adgang til arbejdsområdet.
- Når udstyret ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted for at forhindre rust. Lås altid værktøjet inde, og opbevar det utilgængeligt for børn.
- Brug det rigtige værktøj til opgaven. Forsøg ikke at tvinge et lille værktøj eller tilbehør til at udføre samme arbejde som et større industrielt værktøj. Dette værktøj er designet til specifikke anvendelser. Du må ikke ændre dette værktøj eller bruge det til formål, som det ikke er beregnet til.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, da de kan komme i klemme i de bevægelige dele.
- Beskyttende, ikke-ledende tøj og skridsikkert fodtøj anbefales.

- Brug en hårbeklædning til at fange langt hår.
- Brug øjen- og høreværn.
- Brug altid sikkerhedsbriller.
- Brug en ANSI-godkendt støvmaske eller åndedrætsværn, når du arbejder med metal, træ og kemisk støv og tåge.
- Det anbefales at bruge handsker.
- Kom ikke for tæt på. Hold altid en passende afstand.
- Hold værktøjet rent for at opnå den bedste og sikreste ydeevne. Følg anvisningerne for smøring og udskiftning af tilbehør.
- Kontrollér, at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet fra værktøjet eller maskinens overflade før brug.
- Koncentrer dig om operationen, og vær opmærksom. Brug ikke værktøj, når du er træt.
- Før værktøjet tages i brug, skal enhver del, der ser beskadiget ud, kontrolleres omhyggeligt for at sikre, at den kan håndteres korrekt og udføre sin tilsigtede funktion. Kontrollér, om de bevægelige dele er justeret og bundet, om der er ødelagte dele eller monteringsdele, og om der er andre forhold, der kan påvirke den korrekte funktion. Beskadigede dele skal repareres eller udskiftes af en kvalificeret tekniker.
- Brug kun originale dele, der er beregnet til dette værktøj. Kontakt den officielle distributør for originale dele.
- Betjen ikke udstyret under påvirkning af alkohol eller stoffer, som kan forringe opmærksomheden eller koordinationen. Rådfør dig med din læge om brug af denne maskine, mens du tager receptpligtig medicin.
- Af hensyn til din sikkerhed bør service og vedligeholdelse udføres regelmæssigt af en kvalificeret servicetekniker.
- Bevægelige dele kan forårsage skader. Hold hænder, hår, løstsiddende tøj og værktøj væk fra bevægelige dele. Hold alle personer væk, når du justerer, servicerer eller udfører vedligeholdelse.
- Brug anhængertrækket på et passende, fladt og solidt sted, der understøtter koblingens og det påmonterede værktøjs kapacitet.
- Undgå ulykker, når du bruger liftten og det påmonterede værktøj. Dette udstyr er kun til off-road brug.
- De advarsler, forsigtighedsregler og instruktioner, der findes i denne manual, kan ikke dække alle mulige forhold og situationer, der kan opstå. Operatøren skal have den nødvendige viden til at betjene dette udstyr og gå frem med sund fornuft og forsigtighed.

#### 4. VEDLIGEHOLDELSE

- Sørg for, at koblingen er ren for skidt og snavs efter hver brug.
- Opbevar anhængertrækket på et rent og tørt sted.
- Smør alle bevægelige dele med jævne mellemrum.
- Efter brug skal alle dele kontrolleres for skader. Brug aldrig anhængertrækket eller det påmonterede værktøj, hvis nogen af delene er beskadiget.



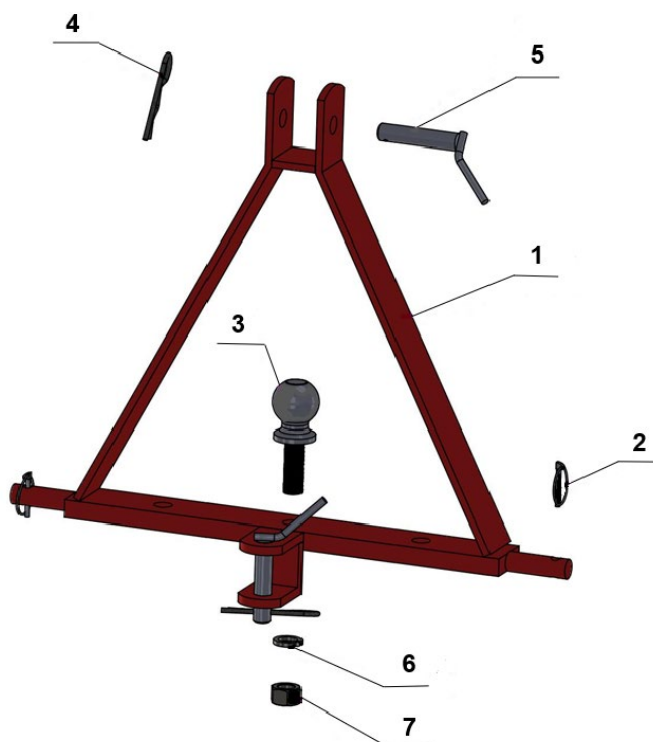
Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfeleléség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

**Megjegyzés:** Fontos, hogy a termék használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, hogy megismerkedjen a termékkel. Ezt a készüléket csak speciális alkalmazásokhoz tervezték. A forgalmazó nem tehető felelőssé a módosítások által okozott problémákért. Erősen javasoljuk, hogy ne módosítsa ezt a készüléket és/vagy ne használja más célra, mint amire tervezték. Ha kérdései vannak egy adott alkalmazással kapcsolatban, NE használja a készüléket, amíg nem lépett kapcsolatba a forgalmazóval, hogy megerősítse, hogy a kérdéses alkalmazás alkalmas a termék használatára.

## 1. Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Hárompontos vonóhorog
Modell	WIE-HM-100
Alkalmas	Cat.0 / 18 - 45 LE traktorok
Gömbfej csatlakozó átmérője	50 mm
Az alsó láncszem felszerelése	20 mm
A felső láncszem felszerelése	19 mm
Anyag	Szénacél
Távolság	Szerelés: 506 - 610 mm
Méreték (LxWxH)	64 x 56 x 14 cm
Súly	11.05 kg

## 2. A készülék leírása



Ref No.	A készülék leírása	Specifikáció	Mennyiség
1	Főkeret	-	1
2	Tavaszi csap	Φ10	2
3	Golyó	50 mm	1
4	R-tű	-	2
5	Csap	Φ19*100	1
6	Tavaszi alátét	M20	1
7	Anyá	M20	1

## 3. Figyelmeztetés

- A szerszám működtetésekor mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a személyi sérülés és a berendezés károsodásának kockázatának csökkentése érdekében. A szerszám használata előtt olvassa el az összes használati utasítást.
- A sérülések elkerülése érdekében tartsa tisztán a munkaterületet.
- Gyermek soha nem tartózkodhat a munkaterületen.
- Amikor a berendezés nincs használatban, a rozsdásodás megelőzése érdekében száraz helyen kell tárolni. A szerszámokat mindig zárja el, és tartsa őket gyermekek elől elzárva.
- Használja a megfelelő eszközt a munkához. Ne próbálja meg egy kisebb szerszámot vagy tartozékot arra kényszeríteni, hogy egy nagyobb ipari szerszám munkáját végezze el. Ezt az eszközt speciális alkalmazásokhoz tervezték. Ne módosítsa ezt az eszközt, és ne használja olyan célra, amelyre nem erre a célra tervezték.
- Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket, mert azok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Védő, nem vezető ruházat és csúszásmentes lábbeli ajánlott.
- Viseljen hajfedőt a hosszú haj felfogására.

- Viseljen szem- és fülvédőt.
- Mindig viseljen ütésvédelmi szemüveget.
- Viseljen ANSI által jóváhagyott porvédő maszkot vagy légzőkészüléket, ha fém-, fa- és vegyi porral vagy köddel dolgozik.
- Kesztyű használata ajánlott.
- Ne menjen túl közel. Mindig tartson megfelelő távolságot.
- A legjobb és legbiztonságosabb teljesítmény érdekében tartsa tisztán a szerszámokat. Kövesse a tartozékok kenésére és cseréjére vonatkozó utasításokat.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a beállítókulcsokat és a kulcsokat eltávolították-e a szerszám vagy a gép felületéről.
- Koncentráljon a műveletre és maradjon éber. Fáradtan ne kezeljen semmilyen szerszámot.
- Bármely szerszám használata előtt minden sérültnek tűnő alkatrészt gondosan ellenőrizni kell annak biztosítása érdekében, hogy az megfelelően kezelhető legyen és betöltse a tervezett funkcióját. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek igazítását és kötését, a törött alkatrészeket vagy rögzítőelemeket, valamint minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja a megfelelő működést. A sérült alkatrészeket szakképzett szakembernek kell megfelelően megjavítania vagy kicserélnie.
- Csak az ehhez a szerszámhoz szánt eredeti alkatrészeket használja. Eredeti alkatrészekért forduljon a hivatalos forgalmazóhoz.
- Ne működtesse a berendezést alkohol vagy kábítószer hatása alatt, mivel ez ronthatja az éberséget vagy a koordinációt. A gép használatával kapcsolatban konzultáljon kezelőorvosával, ha vényköteles gyógyszereket szed.
- Az Ön biztonsága érdekében a szervizelést és karbantartást rendszeresen szakképzett szerviztechnikusnak kell elvégeznie.
- A mozgó alkatrészek sérülést okozhatnak. Tartsa távol a kezét, haját, laza ruházatát és szerszámait a mozgó alkatrészekről. Tartson távol minden személyt a beállítás, a szervizelés vagy a karbantartás során.
- Használja a vonóhorgot megfelelő, sík, szilárd helyen, amely elbírja a csatlakozó és a csatlakoztatott szerszám teherbírását.
- Kerülje el a baleseteket a vonóhorg és a csatlakoztatott szerszám használata közben. Ez a berendezés kizárólag terepjáró használatra készült.
- A jelen kézikönyvben szereplő figyelmeztetések, óvintézkedések és utasítások nem fedhetnek le minden lehetséges körülményt és helyzetet, amely előfordulhat. A kezelőnek rendelkeznie kell a berendezés kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és józan ésszel és óvatossággal kell eljárnia.

#### **4. KARBANTARTÁS**

- Minden használat után győződjön meg arról, hogy a csatlakozót megtisztította a szennyeződésektől és a törmelékektől.
- Tárolja a vonóhorgot tiszta, száraz helyen.
- Rendszeresen kenje meg az összes mozgó alkatrészt.
- Használat után ellenőrizze az összes alkatrészt a sérülések szempontjából. Soha ne használja a vonóhorgot vagy a csatlakoztatott szerszámot, ha bármelyik alkatrész sérült.



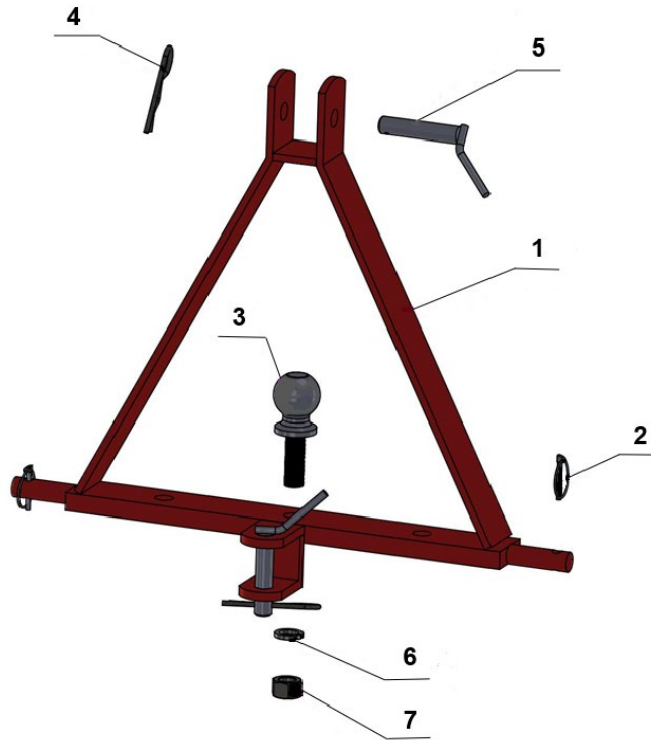
Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

**Huomautus :** On tärkeää, että luet koko käyttöoppaan tutustuaksesi tähän tuotteeseen ennen sen käyttöä. Tämä laite on suunniteltu vain tiettyihin sovelluksiin. Jakelija ei ole vastuussa muutosten aiheuttamista ongelmista. Suosittelemme, että et muokkaa tätä laitetta ja/tai käytä sitä muihin tarkoituksiin kuin mihin se on suunniteltu. Jos sinulla on kysyttävää tietystä sovelluksesta, ÄLÄ käytä laitetta ennen kuin olet ottanut yhteyttä jälleenmyyjään varmistaaksesi, että kyseinen sovellus soveltuu tuotteeseen.

## 1. Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Kolmipiste perävaunun vetokoukku
Malli	WIE-HM-100
Soveltuu	Cat.0 / 18 - 45 hv traktorit
Kuulapään kytkimen halkaisija	50 mm
Alavarren asennus	20 mm
Ylävarren asennus	19 mm
Materiaali	Hiiliteräs
Etäisyys	Asennus: 506 - 610 mm
Mitat (PxLxK)	64 x 56 x 14 cm
Paino	11,05 kg

## 2. Kuvaus



Viitenumero	Kuvaus	Erittely	Määrä
1	Pääkehys	-	1
2	Kevät Pin	Φ10	2
3	Pallo	50 mm	1
4	R-Pin	-	2
5	Pultti	Φ19*100	1
6	Jousipesuri	M20	1
7	Mutteri	M20	1

## 3. Varoitus

- Tätä työkalua käytettäessä on aina noudatettava perusturvatoimenpiteitä henkilövahinkojen ja laitevaurioiden riskin vähentämiseksi. Lue kaikki ohjeet ennen tämän työkalun käyttöä.
- Pidä työalue puhtaana loukkaantumisen välttämiseksi.
- Lapsia ei saa koskaan päästää työalueelle.
- Kun laite ei ole käytössä, se tulee säilyttää kuivassa paikassa ruostumisen estämiseksi. Lukitse työkalut aina pois ja pidä ne lasten ulottumattomissa.
- Käytä työhön oikeaa työkalua. Älä yritä pakottaa pientä työkalua tai lisälaitetta tekemään suuremman teollisuustyökalun työtä. Tämä työkalu on suunniteltu tiettyihin sovelluksiin. Älä muokkaa tätä työkalua tai käytä sitä mihinkään tarkoitukseen, johon sitä ei ole suunniteltu.
- Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, koska ne voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Suosittelemme suojaavia, sähköä johtamattomia vaatteita ja liukumattomia jalkineita.
- Käytä hiuspeitettä kiinnittääksesi pitkiä hiuksia.
- Käytä silmä- ja kuulosuojaimia.
- Käytä aina törmäyssuojalaseja.

- Käytä ANSI-hyväksyttyä pölynaamaria tai hengityssuojainta työskennellessäsi metalli-, puu- ja kemiallisten pölyjen ja sumujen kanssa.
- Käsineitä suositellaan.
- Älä mene liian lähelle. Säilytä aina oikea etäisyys.
- Pidä työkalut puhtaina parhaan ja turvallisimman suorituskyvyn saavuttamiseksi. Noudata voitelu- ja lisävarusteiden vaihto-ohjeita.
- Tarkista ennen käyttöä, että säätöavaimet ja jakoavaimet on poistettu työkalun tai koneen pinnasta.
- Keskity operaatioon ja pysy valppaana. Älä käytä työkaluja väsyneenä.
- Ennen kuin käytät mitään työkalua, kaikki vaurioituneen näköiset osat on tarkastettava huolellisesti, jotta voidaan varmistaa, että niitä käsitellään oikein ja että ne suorittavat aiottua toimintaansa. Tarkista liikkuvien osien kohdistus ja kiinnitys, rikkoutuneiden osien tai kiinnitysosien ja muiden olosuhteiden varalta, jotka voivat vaikuttaa asianmukaiseen toimintaan. Kaikki vaurioituneet osat on korjattava tai vaihdettava asianmukaisesti pätevän teknikon toimesta.
- Käytä vain tähän työkaluun tarkoitettuja alkuperäisosa. Ota yhteyttä viralliseen jälleenmyyjään alkuperäisiä osia varten.
- Älä käytä laitetta alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena, sillä ne voivat heikentää vireyskykyä tai koordinaatiokykyä. Keskustele lääkärisi kanssa tämän koneen käytöstä reseptilääkkeiden käytön aikana.
- Turvallisuutesi vuoksi pätevän huoltoteknikon tulee suorittaa huolto ja huolto säännöllisesti.
- Liikkuvat osat voivat aiheuttaa vammoja. Pidä kädet, hiukset, löysät vaatteet ja työkalut poissa liikkuvista osista. Pidä kaikki ihmiset loitolla säädön, huollon tai huoltotöiden aikana.
- Käytä vetokoukku sopivassa, tasaisessa, tukevassa paikassa, joka tukee kytkimen ja kiinnitetyn työkalun kapasiteettia.
- Vältä onnettomuudet, kun käytät koukkuja ja kiinnitettyä työkalua. Tämä laite on tarkoitettu vain maastokäyttöön.
- Tämän oppaan varoitukset, varoitukset ja ohjeet eivät voi kattaa kaikkia mahdollisia olosuhteita ja tilanteita, joita voi esiintyä. Käyttäjällä on oltava tarvittavat tiedot tämän laitteen käyttämiseen ja hänen tulee toimia tervettä järkeä ja varovaisuutta noudattaen.

#### **4. Huolto**

- Varmista, että liitin on puhdas liasta ja roskista jokaisen käytön jälkeen.
- Säilytä vetokoukku puhtaassa, kuivassa paikassa.
- Voitele kaikki liikkuvat osat säännöllisesti.
- Tarkista käytön jälkeen kaikki osat vaurioiden varalta. Älä koskaan käytä vetokoukkuja tai kiinnitettyä työkalua, jos jokin osa on vaurioitunut.



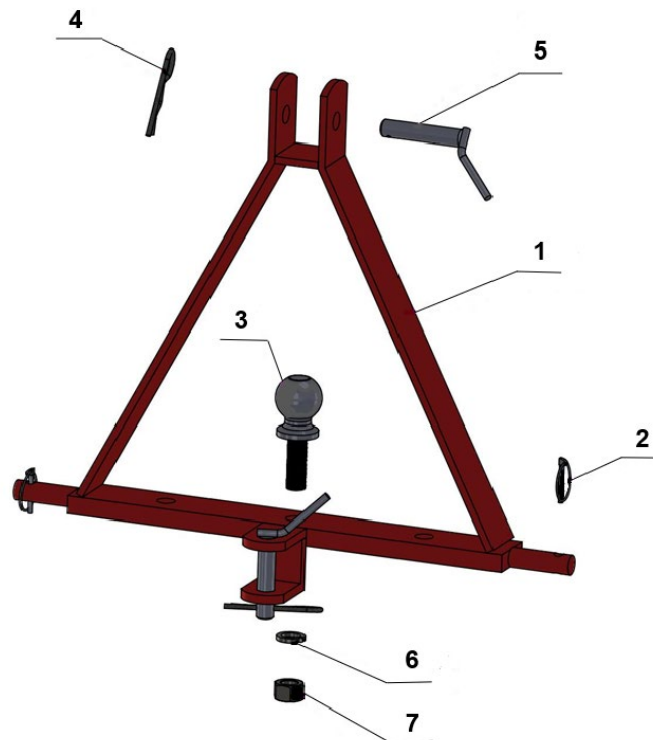
Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de inhoud van de Engelse versie, welke de officiële versie is.

**Let op :** Het is belangrijk dat u de volledige handleiding leest, zodat u vertrouwd raakt met dit product voordat u het gebruikt. Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor specifieke toepassingen. De distributeur kan niet aansprakelijk worden gesteld voor problemen die door wijzigingen worden veroorzaakt. Wij raden u ten zeerste aan dit apparaat niet te wijzigen en/of te gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het is ontworpen. Als u vragen hebt over een specifieke toepassing, GEBRUIK het apparaat dan NIET voordat u contact hebt opgenomen met de distributeur om te bevestigen dat de betreffende toepassing geschikt is voor het product.

## 1. Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Driepunts aanhangwagenkoppeling
Model	WIE-HM-100
Geschikt voor	Cat.0 / 18 - 45 pk tractoren
Diameter kogelkopkoppeling	50mm
Montage van de onderste verbinding	20mm
Montage van de bovenste schakel	19mm
Materiaal	Koolstofstaal
Afstand	Montage: 506 - 610 mm
Afmetingen (LxBxH)	64x56x14cm
Gewicht	11,05kg

## 2. Beschrijving



Referentienr.	Beschrijving	Specificatie	Hoeveelheid
1	Hoofdframe	-	1
2	Veerspeld	Φ10	2
3	Bal	50mm	1
4	R-Pin	-	2
5	Bout	Φ19*100	1
6	Veerring	M20	1
7	Møtrik	M20	1

## 3. Waarschuwing

- Bij het gebruik van dit gereedschap dienen altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen om het risico op persoonlijk letsel en schade aan de apparatuur te beperken. Lees alle instructies voordat u dit gereedschap gebruikt.
- Houd de werkplek schoon om letsel te voorkomen.
- Kinderen mogen nooit in de werkruimte komen.
- Wanneer apparatuur niet in gebruik is, dient deze op een droge plaats te worden opgeborgen om roesten te voorkomen. Berg gereedschap altijd op en houd het buiten bereik van kinderen.
- Gebruik het juiste gereedschap voor de klus. Probeer niet om een klein gereedschap of accessoire het werk van een groter industrieel gereedschap te laten doen. Deze tool is ontworpen voor specifieke toepassingen. Wijzig dit hulpmiddel niet en gebruik het niet voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
- Draag geen losse kleding of sieraden, omdat deze vast kunnen komen te zitten in bewegende delen.
- Beschermende, niet-geleidende kleding en antislipschoenen worden aanbevolen.

- Draag een haarnetje om lang haar bij elkaar te houden.
- Draag oog- en gehoorbescherming.
- Draag altijd een veiligheidsbril tegen impactschade.
- Draag een door de ANSI goedgekeurd stofmasker of ademhalingstoestel wanneer u met metaal, hout en chemische stoffen en nevels werkt.
- Handschoenen worden aanbevolen.
- Kom niet te dichtbij. Houd altijd voldoende afstand.
- Houd gereedschap schoon voor de beste en veiligste prestaties. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires.
- Controleer of de sleutels en stelsleutels van het gereedschap of de machine zijn verwijderd voordat u het gereedschap gebruikt.
- Concentreer u op de operatie en blijf alert. Gebruik geen gereedschap als u moe bent.
- Voordat u een gereedschap gebruikt, moet u elk onderdeel dat beschadigd lijkt, zorgvuldig controleren om er zeker van te zijn dat het gereedschap goed te gebruiken is en de beoogde functie vervult. Controleer de uitlijning en de binding van bewegende onderdelen, controleer op kapotte onderdelen of bevestigingsonderdelen en alle andere omstandigheden die de juiste werking kunnen beïnvloeden. Beschadigde onderdelen moeten vakkundig worden gerepareerd of vervangen door een gekwalificeerde technicus.
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen die geschikt zijn voor dit gereedschap. Neem contact op met de officiële distributeur voor originele onderdelen.
- Bedien het apparaat niet onder invloed van alcohol of drugs. Deze kunnen de alertheid of coördinatie beïnvloeden. Raadpleeg uw arts voor het gebruik van dit apparaat in combinatie met voorgeschreven medicijnen.
- Voor uw veiligheid is het belangrijk dat service en onderhoud regelmatig worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicetechnicus.
- Bewegende onderdelen kunnen letsel veroorzaken. Houd handen, haar, losse kleding en gereedschap uit de buurt van bewegende delen. Houd personen uit de buurt tijdens het afstellen, onderhouden of repareren.
- Gebruik de trekhaak op een geschikte, vlakke en stevige locatie die de capaciteit van de koppeling en het bevestigde gereedschap ondersteunt.
- Voorkom ongelukken bij het gebruik van de trekhaak en het bijbehorende gereedschap. Deze uitrusting is uitsluitend bestemd voor off-road gebruik.
- De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties dekken die zich kunnen voordoen. De bediener moet over de nodige kennis beschikken om deze apparatuur te bedienen en daarbij met gezond verstand en voorzichtigheid te werk gaan.

#### **4. Onderhoud**

- Zorg ervoor dat de koppeling na elk gebruik schoon is van vuil en gruis.
- Bewaar de trekhaak op een schone en droge plaats.
- Smeer alle bewegende delen regelmatig.
- Controleer na gebruik alle onderdelen op beschadigingen. Gebruik de trekhaak of het bijbehorende gereedschap nooit als er onderdelen beschadigd zijn.



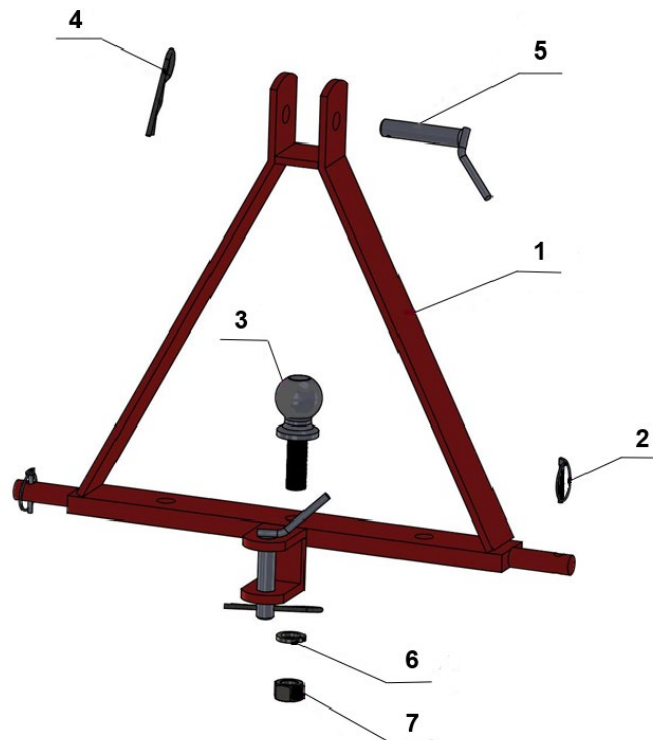
Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i bruksanvisningen, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

**Merk :** Det er viktig at du leser hele håndboken for å gjøre deg kjent med dette produktet før du bruker det. Denne enheten er kun utviklet for spesifikke applikasjoner. Distributøren kan ikke holdes ansvarlig for problemer forårsaket av modifikasjoner. Vi anbefaler på det sterkeste å ikke modifisere denne enheten og/eller bruke den til andre formål enn de den er laget for. Hvis du har spørsmål om en spesifikk applikasjon, IKKE bruk enheten før du har kontaktet distributøren for å bekrefte at den aktuelle applikasjonen passer for produktet.

## 1. Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Trepunkts tilhengerfeste
Modell	WIE-HM-100
Egnet for	Kat.0 / 18 - 45 HK traktorer
Diameter på kulehodet	50 mm
Montering av underleddet	20 mm
Montering av øvre ledd	19 mm
Materiale	Karbonstål
Avstand	Montering: 506 - 610 mm
Dimensjoner (LxBxH)	64 x 56 x 14 cm
Vekt	11,05 kg

## 2. Beskrivelse



Ref.nr.	Beskrivelse	Spesifikasjon	Antall
1	Hovedramme	-	1
2	Fjærstift	Φ10	2
3	Ball	50 mm	1
4	R-Pin	-	2
5	Bolt	Φ19*100	1
6	Fjærskive	M20	1
7	Mutter	M20	1

## 3. Advarsel

- Når du bruker dette verktøyet, bør grunnleggende sikkerhetstiltak alltid følges for å redusere risikoen for personskade og skade på utstyr. Les alle instruksjonene før du bruker dette verktøyet.
- Hold arbeidsområdet rent for å unngå skade.
- Barn bør aldri tillates i arbeidsområdet.
- Når utstyret ikke er i bruk, bør det oppbevares på et tørt sted for å forhindre rust. Lås alltid verktøy unna og oppbevar dem utilgjengelig for barn.
- Bruk riktig verktøy for jobben. Ikke prøv å tvinge et lite verktøy eller tilbehør til å gjøre arbeidet med et større industriverktøy. Dette verktøyet er utviklet for spesifikke bruksområder. Ikke modifier dette verktøyet eller bruk det til formål som det ikke er laget for.
- Ikke bruk løse klær eller smykker, da de kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Beskyttende, ikke-ledende klær og sklisikkert fottøy anbefales.
- Bruk et hårtrekk for å fange langt hår.
- Bruk øye- og hørselsvern.

- Bruk alltid støtbeskyttelsesbriller.
- Bruk en ANSI-godkjent støvmaske eller åndedrettsvern når du arbeider med metall, tre og kjemisk støv og tåke.
- Hansker anbefales.
- Ikke kom for nærme. Hold alltid riktig avstand.
- Hold verktøyet rent for den beste og sikreste ytelsen. Følg instruksjonene for smøring og bytte av tilbehør.
- Kontroller at justeringsnøkler og skiftenøkler er fjernet fra verktøyet eller maskinoverflaten før bruk.
- Konsentrer deg om operasjonen og vær på vakt. Ikke bruk verktøy når du er sliten.
- Før du bruker noe verktøy, bør enhver del som ser ut til å være skadet kontrolleres nøye for å sikre at den vil håndtere riktig og utføre den tiltenkte funksjonen. Sjekk for justering og binding av bevegelige deler, eventuelle ødelagte deler eller monteringsdeler, og andre forhold som kan påvirke riktig drift. Eventuelle skadede deler må repareres eller skiftes ut av en kvalifisert tekniker.
- Bruk kun originaldeler beregnet på dette verktøyet. Kontakt den offisielle distributøren for originaldeler.
- Ikke bruk utstyret under påvirkning av alkohol eller narkotika, som kan svekke årvåkenhet eller koordinasjon. Rådfør deg med legen din angående bruken av denne maskinen mens du tar reseptbelagte medisiner.
- For din sikkerhet bør service og vedlikehold utføres regelmessig av en kvalifisert servicetekniker.
- Bevegelige deler kan forårsake skade. Hold hender, hår, løse klær og verktøy unna bevegelige deler. Hold alle personer unna under justering, service eller vedlikehold.
- Bruk tilhengerfestet på et passende, flatt, solidt sted som støtter kapasiteten til koplingen og det tilkoblede verktøyet.
- Unngå ulykker mens du bruker festet og det påmonterte verktøyet. Dette utstyret er kun for off-road bruk.
- Advarslene, advarslene og instruksjonene i denne håndboken kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner som kan oppstå. Operatøren må ha nødvendig kunnskap for å betjene dette utstyret og fortsette med sunn fornuft og forsiktighet.

#### **4. Vedlikehold**

- Sørg for at koblingen er ren for skitt og rusk etter hver bruk.
- Oppbevar tilhengerfestet på et rent, tørt sted.
- Smør alle bevegelige deler med jevne mellomrom.
- Etter bruk, kontroller alle deler for skader. Bruk aldri tilhengerfestet eller påmontert verktøy hvis noen deler er skadet.



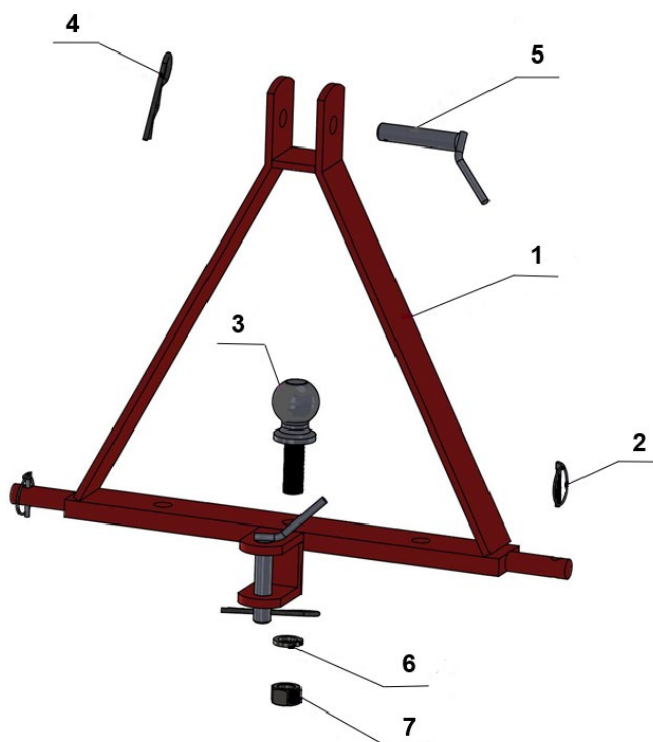
För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i bruksanvisningen är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

**Obs :** Det är viktigt att du läser hela manualen för att bekanta dig med denna produkt innan du använder den. Denna enhet är endast avsedd för specifika applikationer. Distributören kan inte hållas ansvarig för problem orsakade av modifieringar. Vi rekommenderar starkt att du inte modifierar den här enheten och/eller använder den för andra ändamål än de som den är designad för. Om du har frågor om en specifik applikation, ANVÄND INTE enheten förrän du har kontaktat distributören för att bekräfta att applikationen i fråga är lämplig för produkten.

## 1. Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Trepunkts släpfordon
Modell	WIE-HM-100
Lämplig för	Kat.0 / 18 - 45 HK traktorer
Kulhuvudets kopplingsdiameter	50 mm
Montering av nedre länk	20 mm
Montering av den övre länken	19 mm
Material	Kolstål
Avstånd	Montering: 506 - 610 mm
Mått (LxBxH)	64 x 56 x 14 cm
Vikt	11,05 kg

## 2. Beskrivning



Ref nr.	Beskrivning	Specifikation	Antal
1	Huvudram	-	1
2	Spring Pin	Φ10	2
3	Boll	50 mm	1
4	R-stift	-	2
5	Bult	Φ19*100	1
6	Fjäderbricka	M20	1
7	Mutter	M20	1

## 3. Varning

- När du använder detta verktyg bör grundläggande säkerhetsföreskrifter alltid följas för att minska risken för personskador och skador på utrustningen. Läs alla instruktioner innan du använder det här verktyget.
- Håll arbetsområdet rent för att undvika skador.
- Barn får aldrig vistas i arbetsområdet.
- När utrustningen inte används bör den förvaras på en torr plats för att förhindra rost. Lås alltid undan verktyg och förvara dem utom räckhåll för barn.
- Använd rätt verktyg för jobbet. Försök inte tvinga ett litet verktyg eller tillbehör för att utföra arbetet med ett större industriverktyg. Detta verktyg har utformats för specifika tillämpningar. Modifiera inte detta verktyg eller använd det för något syfte som det inte är designat för.
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken, eftersom det kan fastna i rörliga delar.
- Skyddande, icke-ledande kläder och halkfria skor rekommenderas.
- Bär ett hårskydd för att fånga långt hår.
- Använd ögon- och hörselskydd.

- Bär alltid skyddsglasögon.
- Bär en ANSI-godkänd dammmask eller andningsskydd när du arbetar med metall, trä och kemiska damm och dimmor.
- Handskar rekommenderas.
- Kom inte för nära. Håll alltid rätt avstånd.
- Håll verktygen rena för bästa och säkraste prestanda. Följ instruktionerna för smörjning och byte av tillbehör.
- Kontrollera att justeringsnycklar och skiftnycklar har tagits bort från verktyget eller maskinytan före användning.
- Koncentrera dig på operationen och håll dig alert. Använd inga verktyg när du är trött.
- Innan du använder något verktyg, bör alla delar som verkar skadade kontrolleras noggrant för att säkerställa att de kommer att hanteras korrekt och utföra sin avsedda funktion. Kontrollera om rörliga delar, eventuella trasiga delar eller monteringsdelar är inriktade och fastnade, och alla andra tillstånd som kan påverka korrekt funktion. Alla skadade delar måste repareras eller bytas ut på rätt sätt av en kvalificerad tekniker.
- Använd endast originaldelar avsedda för detta verktyg. Kontakta den officiella distributören för originaldelar.
- Använd inte utrustningen under påverkan av alkohol eller droger, vilket kan försämra vakenhet eller koordination. Rådgör med din läkare angående användningen av denna maskin när du tar receptbelagda mediciner.
- För din säkerhet bör service och underhåll utföras regelbundet av en kvalificerad servicetekniker.
- Rörliga delar kan orsaka skador. Håll händer, hår, löst sittande kläder och verktyg borta från rörliga delar. Håll alla personer borta under justering, service eller underhåll.
- Använd släpfordonet på ett lämpligt, plant och stadigt ställe som stödjer kopplingens och det bifogade verktygets kapacitet.
- Undvik olyckor när du använder dragkroken och det monterade verktyget. Denna utrustning är endast avsedd för terrängbruk.
- Varningarna, försiktighetsåtgärderna och instruktionerna i denna handbok kan inte täcka alla möjliga tillstånd och situationer som kan uppstå. Operatören måste ha nödvändig kunskap för att använda denna utrustning och fortsätta med sunt förnuft och försiktighet.

#### **4. Underhåll**

- Se till att kopplingen är ren från smuts och skräp efter varje användning.
- Förvara släpfordonet på en ren och torr plats.
- Smörj alla rörliga delar med jämna mellanrum.
- Efter användning, kontrollera alla delar för skador. Använd aldrig släpvagnsdraget eller påsatt verktyg om några delar är skadade.



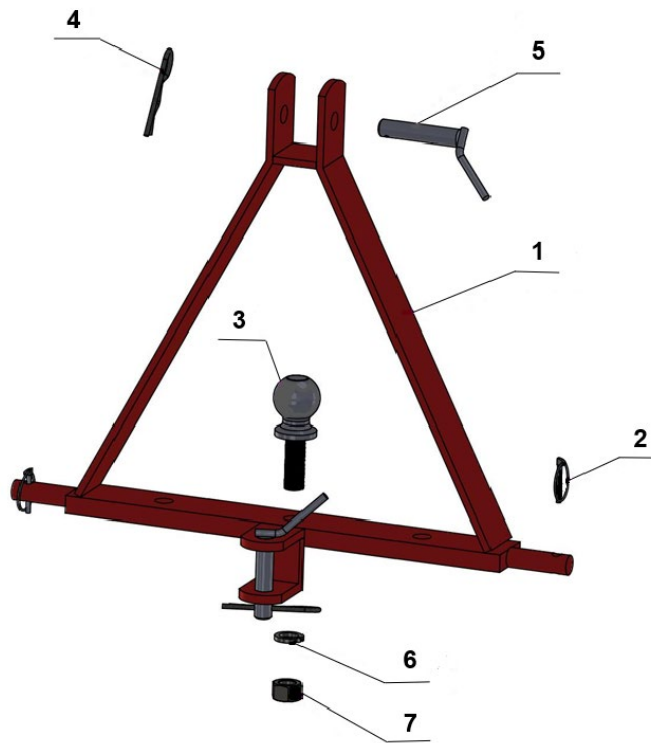
Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

**Observação** : é importante que você leia todo o manual para se familiarizar com este produto antes de usá-lo. Este dispositivo foi projetado apenas para aplicações específicas. O distribuidor não pode ser responsabilizado por problemas causados por modificações. Recomendamos fortemente não modificar este dispositivo e/ou usá-lo para outras finalidades que não aquelas para as quais foi projetado. Se você tiver dúvidas sobre uma aplicação específica, NÃO use o dispositivo até entrar em contato com o distribuidor para confirmar se a aplicação em questão é adequada para o produto.

## 1. Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Engate de reboque de três pontos
Modelo	WIE-HM-100
Adequado para	Cat.0 / 18 - Tratores de 45 HP
Diâmetro do acoplamento da cabeça esférica	50 milímetros
Montagem do elo inferior	20 milímetros
Montagem do elo superior	19 milímetros
Material	Aço carbono
Distância	Montagem: 506 - 610 mm
Dimensões (CxLxA)	64 x 56 x 14 cm
Peso	11,05 kg

## 2. Descrição



Ref. No.	Descrição	Especificação	Qty.
1	Quadro principal	-	1
2	Pino de mola	Φ10	2
3	Bola	50 milímetros	1
4	Pino R	-	2
5	Parafuso	Φ19*100	1
6	Arruela de pressão	M20	1
7	Porca	M20	1

## 3. Aviso

- Ao operar esta ferramenta, precauções básicas de segurança devem sempre ser seguidas para reduzir o risco de ferimentos pessoais e danos ao equipamento. Leia todas as instruções antes de usar esta ferramenta.
- Mantenha a área de trabalho limpa para evitar ferimentos.
- Nunca devem ser permitidas crianças na área de trabalho.
- Quando o equipamento não estiver em uso, ele deve ser armazenado em local seco para evitar ferrugem. Sempre tranque as ferramentas e mantenha-as fora do alcance das crianças.
- Use a ferramenta certa para o trabalho. Não tente forçar uma ferramenta ou acessório pequeno a fazer o trabalho de uma ferramenta industrial maior. Esta ferramenta foi projetada para aplicações específicas. Não modifique esta ferramenta nem a utilize para qualquer finalidade para a qual não foi projetada.
- Não use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em peças móveis.
- Recomenda-se o uso de roupas protetoras não condutoras e calçados antiderrapantes.
- Use uma touca para prender cabelos longos.

- Use proteção para os olhos e ouvidos.
- Use sempre óculos de proteção contra impactos.
- Use uma máscara contra poeira ou um respirador aprovado pela ANSI ao trabalhar com metais, madeira e poeiras e névoas químicas.
- Recomenda-se o uso de luvas.
- Não chegue muito perto. Mantenha sempre uma distância adequada.
- Mantenha as ferramentas limpas para um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções para lubrificação e troca de acessórios.
- Verifique se as chaves de ajuste e chaves inglesas foram removidas da ferramenta ou da superfície da máquina antes do uso.
- Concentre-se na operação e fique alerta. Não opere nenhuma ferramenta quando estiver cansado.
- Antes de usar qualquer ferramenta, qualquer peça que pareça danificada deve ser cuidadosamente verificada para garantir que ela possa ser manuseada corretamente e execute a função pretendida. Verifique o alinhamento e a fixação das peças móveis, quaisquer peças quebradas ou de montagem e qualquer outra condição que possa afetar a operação adequada. Quaisquer peças danificadas devem ser devidamente reparadas ou substituídas por um técnico qualificado.
- Utilize somente peças originais destinadas a esta ferramenta. Entre em contato com o distribuidor oficial para obter peças originais.
- Não opere o equipamento sob influência de álcool ou drogas, pois isso pode prejudicar o estado de alerta ou a coordenação. Consulte seu médico sobre o uso desta máquina enquanto estiver tomando medicamentos prescritos.
- Para sua segurança, a manutenção e o serviço devem ser realizados regularmente por um técnico qualificado.
- Peças móveis podem causar ferimentos. Mantenha mãos, cabelos, roupas largas e ferramentas longe de peças móveis. Mantenha todas as pessoas afastadas durante ajustes, serviços ou manutenções.
- Use o engate do trailer em um local adequado, plano e sólido que suporte a capacidade do acoplador e da ferramenta acoplada.
- Evite acidentes ao utilizar o engate e a ferramenta acoplada. Este equipamento é somente para uso off-road.
- Os avisos, precauções e instruções contidos neste manual não podem abranger todas as condições e situações possíveis que podem ocorrer. O operador deve ter o conhecimento necessário para operar este equipamento e proceder com bom senso e cautela.

#### **4. Manutenção**

- Certifique-se de que o acoplador esteja limpo de sujeira e detritos após cada uso.
- Guarde o engate do trailer em um local limpo e seco.
- Lubrifique todas as peças móveis periodicamente.
- Após o uso, verifique se há danos em todas as peças. Nunca utilize o engate do trailer ou a ferramenta acoplada se alguma peça estiver danificada.



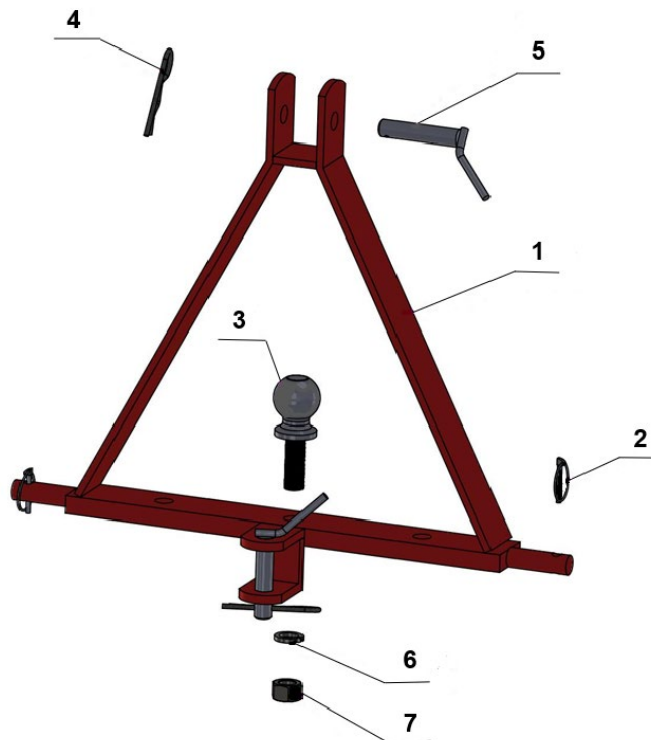
Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

**Poznámka :** Je dôležité, aby ste si prečítali celý návod, aby ste sa oboznámili s týmto produktom pred jeho použitím. Toto zariadenie je určené len pre špecifické aplikácie. Distribútor nemôže niesť zodpovednosť za problémy spôsobené úpravami. Dôrazne odporúčame neupravovať toto zariadenie a/alebo ho používať na iné účely, než na ktoré bolo navrhnuté. Ak máte otázky týkajúce sa konkrétnej aplikácie, **NEPOUŽÍVAJTE** zariadenie, kým nekontaktujete distribútora, aby ste potvrdili, že daná aplikácia je vhodná pre daný produkt.

## 1. Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Trojbodový záves prívesu
Model	WIE-HM-100
Vhodné pre	Traktory Cat.0 / 18 - 45 HP
Priemer spojky s guľovou hlavou	50 mm
Montáž dolného ramena	20 mm
Montáž horného článku	19 mm
Materiál	Uhlíková oceľ
Vzdialenosť	Montáž: 506 - 610 mm
Rozmery (DxŠxV)	Rozmery 64 x 56 x 14 cm
Hmotnosť	11,05 kg

## 2. Popis



Ref.č.	Popis	Špecifikácia	Množ
1	Hlavný rám	-	1
2	Spring Pin	Φ10	2
3	Lopta	50 mm	1
4	R-Pin	-	2
5	Bolt	Φ19*100	1
6	Pružinová podložka	M20	1
7	Orech	M20	1

## 3. POZOR

- Pri používaní tohto náradia by sa mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko zranenia osôb a poškodenia zariadenia. Pred použitím tohto nástroja si prečítajte všetky pokyny.
- Udržujte pracovnú oblasť čistú, aby ste predišli zraneniu.
- Deti by nikdy nemali mať povolený vstup do pracovného priestoru.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, malo by sa skladovať na suchom mieste, aby sa zabránilo hrdzaveniu. Nástroje vždy uzamknite a uchovávajte ich mimo dosahu detí.
- Použite správny nástroj pre danú prácu. Nepokúšajte sa nútiť malé náradie alebo príslušenstvo, aby vykonávalo prácu väčšieho priemyselného náradia. Tento nástroj bol navrhnutý pre špecifické aplikácie. Neupravujte tento nástroj ani ho nepoužívajte na žiadny účel, na ktorý nebol navrhnutý.
- Nenoste voľné oblečenie alebo šperky, pretože sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- Odporúča sa ochranný, nevodivý odev a nekúzavá obuv.
- Noste pokrývku vlasov, aby ste zachytili dlhé vlasy.

- Noste ochranu očí a sluchu.
- Vždy používajte ochranné okuliare proti nárazu.
- Pri práci s kovovým, dreveným a chemickým prachom a hmlou noste protiprachovú masku alebo respirátor schválenú ANSI.
- Odporúčajú sa rukavice.
- Nepribližujte sa príliš blízko. Vždy dodržiavajte správnu vzdialenosť.
- Udržujte náradie čisté, aby ste dosiahli čo najlepší a najbezpečnejší výkon. Postupujte podľa pokynov na mazanie a výmenu príslušenstva.
- Pred použitím skontrolujte, či boli z povrchu nástroja alebo stroja odstránené nastavovacie kľúče a kľúče.
- Sústreďte sa na operáciu a buďte v strehu. Keď ste unavení, nepoužívajte žiadne nástroje.
- Pred použitím akéhokoľvek náradia by sa mala každá časť, ktorá sa zdá byť poškodená, dôkladne skontrolovaná, aby sa zaistilo, že sa s ňou bude správne zaobchádzať a či bude vykonávať svoju zamýšľanú funkciu. Skontrolujte zarovnanie a spojenie pohyblivých častí, zlomené časti alebo montážne časti a akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť správnu prevádzku. Všetky poškodené diely musí riadne opraviť alebo vymeniť kvalifikovaný technik.
- Používajte iba originálne diely určené pre toto náradie. Pre originálne diely kontaktujte oficiálneho distribútora.
- Nepracujte so zariadením pod vplyvom alkoholu alebo drog, ktoré môžu zhoršiť bdelosť alebo koordináciu. Poradte sa so svojim lekárom o používaní tohto prístroja počas užívania liekov na predpis.
- Pre vašu bezpečnosť by mal servis a údržbu pravidelne vykonávať kvalifikovaný servisný technik.
- Pohyblivé časti môžu spôsobiť zranenie. Udržujte ruky, vlasy, voľný odev a nástroje mimo dosahu pohyblivých častí. Počas nastavovania, servisu alebo údržby držte všetky osoby mimo dosahu.
- Záves privesu používajte na vhodnom, plochom a pevnom mieste, ktoré podporuje kapacitu spojky a pripojeného náradia.
- Zabráňte nehodám pri používaní ťažného zariadenia a pripojeného nástroja. Toto zariadenie je určené len na použitie v teréne.
- Varovania, upozornenia a pokyny uvedené v tomto návode nemôžu pokryť všetky možné podmienky a situácie, ktoré môžu nastať. Obsluha musí mať potrebné znalosti na obsluhu tohto zariadenia a postupovať so zdravým rozumom a opatrnosťou.

#### 4. Údržba

- Po každom použití sa uistite, že je spojka očistená od nečistôt a zvyškov.
- Skladujte ťažné zariadenie na čistom a suchom mieste.
- Pravidelne mažte všetky pohyblivé časti.
- Po použití skontrolujte všetky diely, či nie sú poškodené. Nikdy nepoužívajte ťažné zariadenie alebo pripojené náradie, ak sú niektoré časti poškodené.



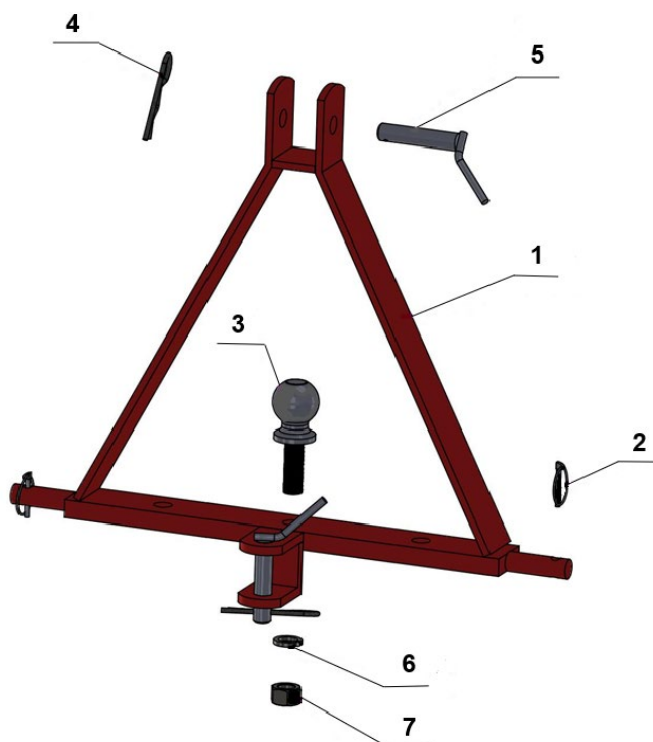
Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

**Забележка :** Важно е да прочетете цялото ръководство, за да се запознаете с този продукт, преди да го използвате. Това устройство е предназначено само за специфични приложения. Дистрибуторът не носи отговорност за проблеми, причинени от модификации. Силно препоръчваме да не модифицирате това устройство и/или да го използвате за цели, различни от тези, за които е проектирано. Ако имате въпроси относно конкретно приложение, НЕ използвайте устройството, докато не се свържете с дистрибутора, за да потвърдите, че въпросното приложение е подходящо за продукта.

## 1. Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Триточков теглич за ремарке
Модел	WIE-HM-100
Подходящ за	Трактори Cat.0 / 18 - 45 HP
Диаметър на съединителя със сферична глава	50 мм
Монтаж на долната връзка	20 мм
Монтаж на горната връзка	19 мм
Материал	Въглеродна стомана
Разстояние	Монтаж: 506 - 610 мм
Размери (ДхШхВ)	64 x 56 x 14 см
Тегло	11,05 кг

## 2. Описание



Реф. №	Описание	Спецификация	Кол
1	Основна рамка	-	1
2	Пружинна игла	Ф10	2
3	Топка	50 мм	1
4	R-цифт	-	2
5	Болт	Ф19*100	1
6	Пружинна шайба	M20	1
7	гайка	M20	1

## 3. Предупреждение

- Когато работите с този инструмент, винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки за безопасност, за да се намали рискът от нараняване и повреда на оборудването. Прочетете всички инструкции, преди да използвате този инструмент.
- Поддържайте работното място чисто, за да избегнете нараняване.
- Никога не трябва да се допускат деца в работната зона.
- Когато оборудването не се използва, то трябва да се съхранява на сухо място, за да се предотврати ръждясване. Винаги заключвайте инструментите и ги дръжте далеч от деца.
- Използвайте правилния инструмент за работата. Не се опитвайте да принудите малък инструмент или аксесоар да върши работата на по-голям индустриален инструмент. Този инструмент е проектиран за специфични приложения. Не модифицирайте този инструмент и не го използвайте за цели, за които не е проектиран.
- Не носете широки дрехи или бижута, тъй като те могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Препоръчват се защитно, непроводимо облекло и неплъзгащи се обувки.

- Носете покривало за коса, за да хванете дълга коса.
- Носете защита за очите и ушите.
- Винаги носете предпазни очила за удар.
- Носете одобрена от ANSI противопрахова маска или респиратор, когато работите с метал, дърво и химически прах и мъгла.
- Препоръчват се ръкавици.
- Не се приближавайте твърде много. Винаги поддържайте правилна дистанция.
- Поддържайте инструментите чисти за най-добрата и безопасна работа. Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоари.
- Проверете дали регулиращите и гаечните ключове са отстранени от инструмента или повърхността на машината преди употреба.
- Концентрирайте се върху операцията и бъдете нащрек. Не работете с инструменти, когато сте уморени.
- Преди да използвате който и да е инструмент, всяка част, която изглежда повредена, трябва да бъде внимателно проверена, за да се уверите, че ще работи правилно и ще изпълнява предназначенията си функция. Проверете за подравняване и свързване на движещи се части, всякакви счупени части или монтажни части и всяко друго състояние, което може да повлияе на правилната работа. Всички повредени части трябва да бъдат правилно ремонтирани или заменени от квалифициран техник.
- Използвайте само оригинални части, предназначени за този инструмент. За оригинални части се свържете с официалния дистрибутор.
- Не работете с оборудването под въздействието на алкохол или наркотици, което може да наруши бдителността или координацията. Консултирайте се с вашия лекар относно използването на тази машина, докато приемате лекарства с рецепта.
- За вашата безопасност обслужването и поддръжката трябва да се извършват редовно от квалифициран сервизен техник.
- Движещите се части могат да причинят нараняване. Дръжте ръцете, косата, широките дрехи и инструменти далеч от движещи се части. Дръжте всички хора далеч, докато настройвате, обслужвате или извършвате поддръжка.
- Използвайте теглича на ремаркетото на подходящо, плоско, стабилно място, което поддържа капацитета на съединителя и прикачения инструмент.
- Избягвайте инциденти, докато използвате теглича и прикрепения инструмент. Това оборудване е само за използване извън пътя.
- Предупрежденията, предупрежденията и инструкциите, съдържащи се в това ръководство, не могат да покрият всички възможни условия и ситуации, които могат да възникнат. Операторът трябва да има необходимите познания за работа с това оборудване и да действа със здрав разум и предпазливост.

#### 4. Поддръжка

- Уверете се, че съединителят е чист от мръсотия и отломки след всяка употреба.
- Съхранявайте теглича на ремаркетото на чисто и сухо място.
- Периодично смазвайте всички движещи се части.
- След употреба проверете всички части за повреди. Никога не използвайте теглича на ремаркетото или прикрепения инструмент, ако някои части са повредени.



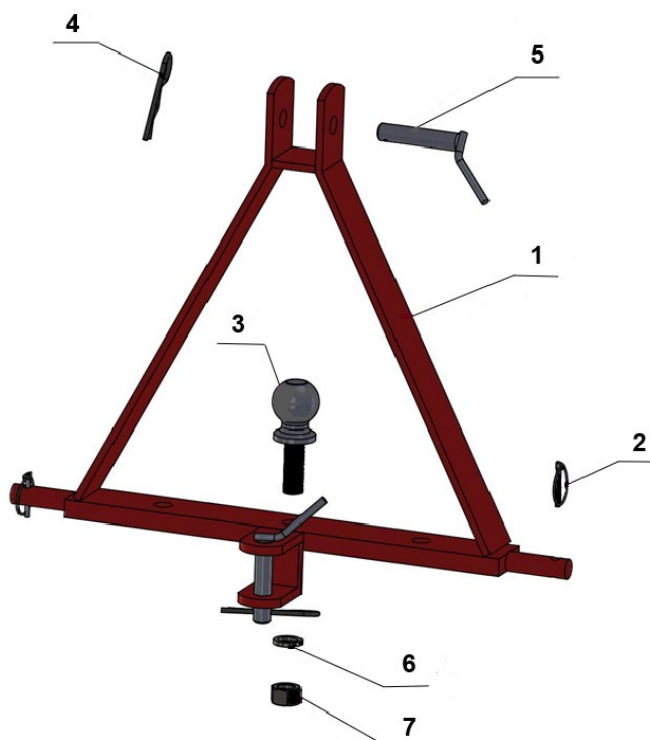
Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

**Σημείωση :** Είναι σημαντικό να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο για να εξοικειωθείτε με αυτό το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για συγκεκριμένες εφαρμογές. Ο διανομέας δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για προβλήματα που προκαλούνται από τροποποιήσεις. Συνιστούμε ανεπιφύλακτα να μην τροποποιήσετε αυτήν τη συσκευή και/ή να τη χρησιμοποιήσετε για άλλους σκοπούς από αυτούς για τους οποίους σχεδιάστηκε. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με μια συγκεκριμένη εφαρμογή, ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μέχρι να επικοινωνήσετε με τον διανομέα για να επιβεβαιώσετε ότι η εν λόγω εφαρμογή είναι κατάλληλη για το προϊόν.

## 1. Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Κοτσαδόρος τρέιλερ τριών σημείων
Μοντέλο	WIE-HM-100
Κατάλληλο για	Κατ.0 / 18 - 45 HP τρακτέρ
Διάμετρος σύζευξης κεφαλής μπάλας	50 χλστ
Τοποθέτηση του κάτω συνδέσμου	20 χλστ
Τοποθέτηση του άνω συνδέσμου	19 χλστ
Υλικό	Ανθρακούχο χάλυβα
Απόσταση	Τοποθέτηση: 506 - 610 mm
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	64 x 56 x 14 εκ
Βάρος	11,05 κιλά

## 2. Περιγραφή



Αναφ. Αρ.	Περιγραφή	Προσδιορισμός	Ποσ
1	Κύριο Πλαίσιο	-	1
2	Άνοιξη καρφίτσα	Φ10	2
3	Μπάλα	50 χλστ	1
4	R-Pin	-	2
5	Μπουλόνι	Φ19*100	1
6	Ανοιξιάτικο πλυντήριο	M20	1
7	Παξιμάδι	M20	1

## 3. Προειδοποίηση

- Κατά τη λειτουργία αυτού του εργαλείου, θα πρέπει πάντα να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου προσωπικού τραυματισμού και ζημιάς του εξοπλισμού. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο.
- Διατηρήστε την περιοχή εργασίας καθαρή για να αποφύγετε τραυματισμούς.
- Δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπονται τα παιδιά στον χώρο εργασίας.
- Όταν ο εξοπλισμός δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος για να αποφευχθεί η σκουριά. Κλειδώνετε πάντα τα εργαλεία μακριά και κρατάτε τα μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τη δουλειά. Μην επιχειρήσετε να πιέσετε ένα μικρό εργαλείο ή αξεσουάρ να κάνει τη δουλειά ενός μεγαλύτερου βιομηχανικού εργαλείου. Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για συγκεκριμένες εφαρμογές. Μην τροποποιείτε αυτό το εργαλείο και μην το χρησιμοποιείτε για οποιονδήποτε σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.

- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, γιατί μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- Συνιστώνται προστατευτικά, μη αγώγιμα ρούχα και αντιολισθητικά υποδήματα.
- Φορέστε κάλυμμα μαλλιών για να πιάσετε μακριά μαλλιά.
- Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια και τα αυτιά.
- Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά κρούσης.
- Φοράτε μάσκα σκόνης ή αναπνευστήρα εγκεκριμένη από το ANSI όταν εργάζεστε με σκόνες και νέφη μετάλλων, ξύλου και χημικών.
- Συνιστώνται γάντια.
- Μην πλησιάζετε πολύ. Διατηρείτε πάντα μια σωστή απόσταση.
- Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για την καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθήστε τις οδηγίες για λίπανση και αλλαγή εξαρτημάτων.
- Ελέγξτε ότι τα κλειδιά ρύθμισης και τα κλειδιά έχουν αφαιρεθεί από την επιφάνεια του εργαλείου ή του μηχανήματος πριν από τη χρήση.
- Επικεντρωθείτε στη λειτουργία και μείνετε σε εγρήγορση. Μη χρησιμοποιείτε κανένα εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- Πριν χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε εργαλείο, οποιοδήποτε εξάρτημα φαίνεται κατεστραμμένο θα πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά για να διασφαλιστεί ότι θα χειριστεί σωστά και θα εκτελέσει τη λειτουργία που προορίζεται. Ελέγξτε για ευθυγράμμιση και δέσιμο των κινητών μερών, τυχόν σπασμένων εξαρτημάτων ή εξαρτημάτων στερέωσης και οποιασδήποτε άλλης κατάστασης μπορεί να επηρεάσει τη σωστή λειτουργία. Τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα που προορίζονται για αυτό το εργαλείο. Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα για γνήσια ανταλλακτικά.
- Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών, τα οποία μπορεί να βλάψουν την εγρήγορση ή τον συντονισμό. Συμβουλευτείτε το γιατρό σας σχετικά με τη χρήση αυτού του μηχανήματος κατά τη λήψη συνταγογραφούμενων φαρμάκων.
- Για την ασφάλειά σας, το σέρβις και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται τακτικά από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.
- Τα κινούμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Κρατήστε τα χέρια, τα μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα και τα εργαλεία μακριά από κινούμενα μέρη. Κρατήστε όλα τα άτομα μακριά κατά τη ρύθμιση, το σέρβις ή τη συντήρηση.
- Χρησιμοποιήστε τον κοτσαδόρο του τρέιλερ σε κατάλληλη, επίπεδη, σταθερή θέση που υποστηρίζει την ικανότητα του ζεύκτη και του προσαρτημένου εργαλείου.
- Αποφύγετε ατυχήματα κατά τη χρήση του κοτσαδόρου και του προσαρτημένου εργαλείου. Αυτός ο εξοπλισμός προορίζεται μόνο για χρήση εκτός δρόμου.
- Οι προειδοποιήσεις, οι προφυλάξεις και οι οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις πιθανές συνθήκες και καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν. Ο χειριστής πρέπει να έχει τις απαραίτητες γνώσεις για να χειριστεί αυτόν τον εξοπλισμό και να προχωρήσει με κοινή λογική και προσοχή.

#### 4. Συντήρηση

- Βεβαιωθείτε ότι ο συζεύκτης είναι καθαρός από ακαθαρσίες και υπολείμματα μετά από κάθε χρήση.
- Αποθηκεύστε τον κοτσαδόρο του τρέιλερ σε καθαρό, στεγνό μέρος.
- Λιπάνετε περιοδικά όλα τα κινούμενα μέρη.

- Μετά τη χρήση, ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για ζημιές. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κοτσαδόρο του τρέιλερ ή το προσαρτημένο εργαλείο εάν κάποια εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά.



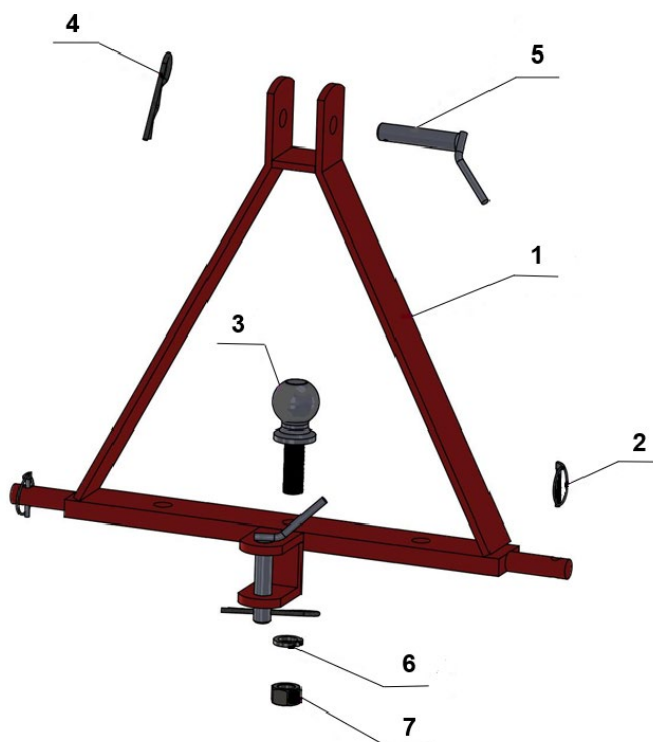
Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike stvorene u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

**Napomena** : Važno je da pročitate cijeli priručnik kako biste se upoznali s ovim proizvodom prije njegove uporabe. Ovaj uređaj je dizajniran samo za posebne primjene. Distributer se ne može smatrati odgovornim za probleme uzrokovane izmjenama. Izričito preporučamo da ne modificirate ovaj uređaj i/ili da ga koristite u druge svrhe osim onih za koje je dizajniran. Ako imate pitanja o određenoj aplikaciji, NEMOJTE koristiti uređaj dok ne kontaktirate distributera kako biste potvrdili da je predmetna aplikacija prikladna za proizvod.

## 1. Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Kuka za prikolicu u tri točke
Model	WIE-HM-100
Prikladno za	Cat.0 / 18 - 45 KS traktori
Promjer spojke s kuglastom glavom	50 mm
Montaža donje poluge	20 mm
Montaža gornje poluge	19 mm
Materijal	Ugljični čelik
Udaljenost	Montaža: 506 - 610 mm
Dimenzije (DxŠxV)	64 x 56 x 14 cm
Težina	11,05 kg

## 2. Opis



Ref br.	Opis	Specifikacija	Kol
1	Glavni okvir	-	1
2	Opružna igla	Φ10	2
3	Lopta	50 mm	1
4	R-pin	-	2
5	Vijak	Φ19*100	1
6	Opružna podloška	M20	1
7	Orah	M20	1

## 3. Upozorenje

- Pri radu s ovim alatom uvijek se trebaju pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera kako bi se smanjio rizik od osobnih ozljeda i oštećenja opreme. Pročitajte sve upute prije korištenja ovog alata.
- Održavajte radni prostor čistim kako biste izbjegli ozljede.
- Djeca nikada ne smiju biti u radnom području.
- Kada se oprema ne koristi, treba je čuvati na suhom mjestu kako bi se spriječilo hrđanje. Alat uvijek zaključajte i držite ga izvan dohvata djece.
- Koristite pravi alat za posao. Ne pokušavajte prisiliti mali alat ili pribor da obavlja posao većeg industrijskog alata. Ovaj je alat dizajniran za specifične primjene. Nemojte mijenjati ovaj alat niti ga koristiti u bilo koju svrhu za koju nije dizajniran.
- Ne nosite široku odjeću ili nakit jer bi mogli biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- Preporuča se zaštitna, neprovodljiva odjeća i obuća koja se ne kliže.
- Nosite pokrivalo za kosu kako biste uhvatili dugu kosu.
- Nosite zaštitu za oči i uši.

- Uvijek nosite zaštitne naočale protiv udaraca.
- Nosite masku protiv prašine ili respirator odobren od ANSI-a kada radite s metalnom, drvenom i kemijskom prašinom i maglom.
- Preporučuju se rukavice.
- Nemojte se previše približavati. Uvijek održavajte odgovarajuću udaljenost.
- Držite alate čistima za najbolju i najsigurniju izvedbu. Slijedite upute za podmazivanje i promjenu pribora.
- Prije uporabe provjerite jesu li ključevi za podešavanje i ključevi uklonjeni s površine alata ili stroja.
- Koncentrirajte se na operaciju i budite oprezni. Ne rukujte alatima kada ste umorni.
- Prije uporabe bilo kojeg alata, svaki dio koji se čini oštećenim treba pažljivo provjeriti kako biste bili sigurni da će ispravno rukovati i obavljati svoju predviđenu funkciju. Provjerite jesu li pokretni dijelovi poravnati i pričvršćeni, svi slomljeni dijelovi ili dijelovi za montiranje i bilo koja druga stanja koja mogu utjecati na pravilan rad. Sve oštećene dijelove mora pravilno popraviti ili zamijeniti kvalificirani tehničar.
- Koristite samo originalne dijelove namijenjene ovom alatu. Obratite se službenom distributeru za originalne dijelove.
- Ne koristite opremu pod utjecajem alkohola ili droga, jer to može utjecati na budnost ili koordinaciju. Posavjetujte se sa svojim liječnikom u vezi s korištenjem ovog stroja dok uzimate lijekove na recept.
- Radi vaše sigurnosti, servis i održavanje treba redovito obavljati kvalificirani servisni tehničar.
- Pokretni dijelovi mogu uzrokovati ozljede. Ruke, kosu, široku odjeću i alat držite dalje od pokretnih dijelova. Držite sve osobe podalje tijekom podešavanja, servisiranja ili održavanja.
- Koristite kuku za prikolicu na prikladnom, ravnom, čvrstom mjestu koje podržava kapacitet spojnice i pričvršćenog alata.
- Izbjegnite nesreće dok koristite kuku i pričvršćeni alat. Ova oprema je samo za off-road uporabu.
- Upozorenja, mjere opreza i upute sadržane u ovom priručniku ne mogu pokriti sva moguća stanja i situacije koje se mogu dogoditi. Operater mora imati potrebno znanje za rukovanje ovom opremom i nastaviti sa zdravim razumom i oprezom.

#### **4. Održavanje**

- Provjerite je li spojnica čista od prljavštine i krhotina nakon svake uporabe.
- Spremite kuku za prikolicu na čisto i suho mjesto.
- Povremeno podmažite sve pokretne dijelove.
- Nakon uporabe provjerite ima li oštećenja na svim dijelovima. Nikada nemojte koristiti kuku za prikolicu ili pričvršćeni alat ako su neki dijelovi oštećeni.



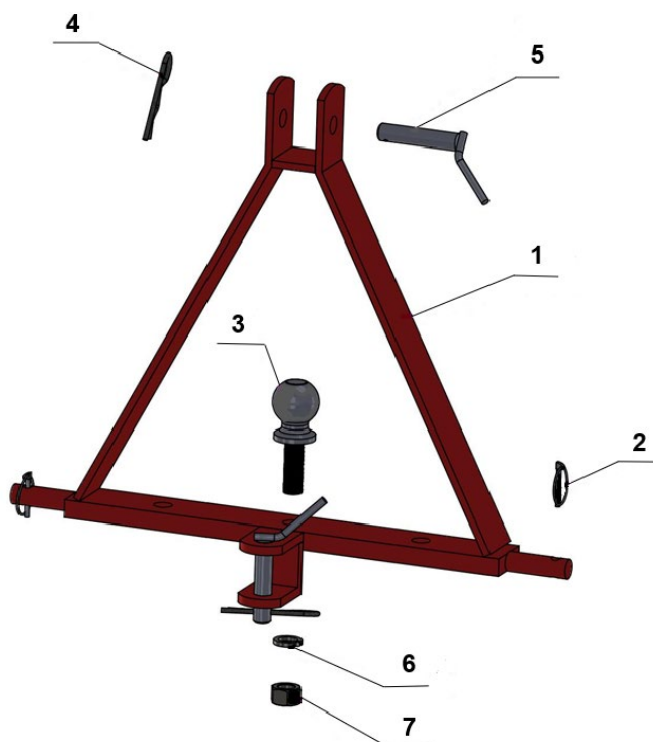
Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

**Pastaba :** Svarbu perskaityti visą vadovą, kad susipažintumėte su šiuo gaminiu prieš naudodami jį. Šis įrenginys skirtas tik tam tikroms programoms. Platintojas negali būti laikomas atsakingas už problemas, atsiradusias dėl modifikacijų. Primygtinai rekomenduojame nekeisti šio įrenginio ir (arba) nenaudoti jo kitiems tikslams nei tiems, kuriems jis buvo sukurtas. Jei turite klausimų dėl konkrečios programos, NENAUDOKITE įrenginio, kol nesusisiekiate su platintoju, kad patvirtintumėte, jog atitinkama programa tinka gaminiui.

## 1. Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Trijų taškų priekabos kablys
Modelis	WIE-HM-100
Tinka	Kat.0 / 18 - 45 AG traktoriai
Rutulinės galvutės movos skersmuo	50 mm
Apatinės trauklės montavimas	20 mm
Viršutinės trauklės montavimas	19 mm
Medžiaga	Anglies plienas
Atstumas	Montavimas: 506 - 610 mm
Matmenys (I x P x H)	64 x 56 x 14 cm
Svoris	11,05 kg

## 2. Aprašymas



Nuorodos Nr.	Aprašymas	Specifikacija	Kiekis
1	Pagrindinis rėmas	-	1
2	Pavasario segtukas	Φ10	2
3	Kamuolys	50 mm	1
4	R-Pin	-	2
5	Varžtas	Φ19*100	1
6	Spyruoklinė poveržlė	M20	1
7	Riešutas	M20	1

## 3. Įspėjimas

- Kai naudojate šį įrankį, visada reikia laikytis pagrindinių saugos priemonių, kad sumažintumėte sužalojimo ir įrangos sugadinimo riziką. Prieš naudodami šį įrankį perskaitykite visas instrukcijas.
- Laikykite darbo vietą švarią, kad išvengtumėte sužeidimų.
- Vaikai niekada neturėtų būti įleidžiami į darbo zoną.
- Kai įranga nenaudojama, ją reikia laikyti sausoje vietoje, kad būtų išvengta rūdžių. Visada užrakinkite įrankius ir laikykite juos vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Naudokite darbui tinkamą įrankį. Nebandykite priversti mažo įrankio ar priedo atlikti didesnio pramoninio įrankio darbo. Šis įrankis buvo sukurtas konkrečioms programoms. Nekeiskite šio įrankio ir nenaudokite jo jokiais tikslais, kuriems jis nebuvo sukurtas.
- Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų, nes juos gali įstrigti judančios dalys.
- Rekomenduojami apsauginiai, laidžiai laidūs drabužiai ir neslidžia avalynė.
- Dėvėkite plaukų apdangalą, kad gautumėte ilgus plaukus.

- Dėvėkite akių ir ausų apsaugos priemones.
- Visada dėvėkite apsauginius akinius nuo smūgio.
- Dirbdami su metalo, medžio ir cheminių medžiagų dulkėmis ir rūkas, dėvėkite ANSI patvirtintą dulkių kaukę arba respiratorių.
- Rekomenduojamos pirštinės.
- Per daug neprisiriškite. Visada laikykitės tinkamo atstumo.
- Kad įrankiai būtų geriausi ir saugesni, laikykite švarius. Vykdykite tepimo ir priedų keitimo instrukcijas.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar reguliavimo raktai ir veržliarakčiai buvo pašalinti nuo įrankio ar mašinos paviršiaus.
- Susikoncentruokite į operaciją ir būkite budrūs. Nenaudokite jokių įrankių, kai esate pavargę.
- Prieš naudodami bet kokį įrankį, bet kurią pažeistą dalį reikia atidžiai patikrinti, kad įsitikintumėte, jog ji tinkamai veiks ir atliks numatytą funkciją. Patikrinkite, ar judančios dalys yra sulygiuotos ir surištos, ar nėra sulūžusių dalių arba tvirtinimo dalių, ir bet kokias kitas sąlygas, kurios gali turėti įtakos tinkamam veikimui. Visas pažeistas dalis turi tinkamai suremontuoti arba pakeisti kvalifikuotas technikas.
- Naudokite tik originalias šiam įrankiui skirtas dalis. Dėl originalių dalių kreipkitės į oficialų platintoją.
- Nenaudokite įrangos apsvaigę nuo alkoholio ar narkotikų, nes tai gali sutrikdyti budrumą ar koordinaciją. Pasitarkite su gydytoju dėl šio aparato naudojimo, kai vartojate receptinius vaistus.
- Jūsų saugumui techninę priežiūrą ir techninę priežiūrą reguliariai turi atlikti kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas.
- Judančios dalys gali susižaloti. Rankas, plaukus, laisvus drabužius ir įrankius laikykite toliau nuo judančių dalių. Reguluodami, prižiūradami ar atlikdami techninę priežiūrą, laikykite nuošalyje visus asmenis.
- Priekabos kablį naudokite tinkamoje, plokščioje, tvirtoje vietoje, kuri palaiko movos ir pritvirtinto įrankio apkrovą.
- Išvenkite nelaimingų atsitikimų, kai naudojate kablį ir pritvirtintą įrankį. Ši įranga skirta naudoti tik bekelėje.
- Šiame vadove esantys įspėjimai, įspėjimai ir instrukcijos negali apimti visų galimų sąlygų ir situacijų, kurios gali atsirasti. Operatorius turi turėti reikiamų žinių, kad galėtų valdyti šią įrangą, ir elgtis vadovaudamasis sveiku protu bei atsargiai.

#### 4. Priežiūra

- Po kiekvieno naudojimo įsitikinkite, kad jungtis yra švari nuo nešvarumų ir šiukšlių.
- Laikykite priekabos kablį švarioje, sausoje vietoje.
- Periodiškai sutepkite visas judančias dalis.
- Po naudojimo patikrinkite, ar visos dalys nepažeistos. Niekada nenaudokite priekabos kablo ar pritvirtinto įrankio, jei kuri nors dalis yra pažeista.



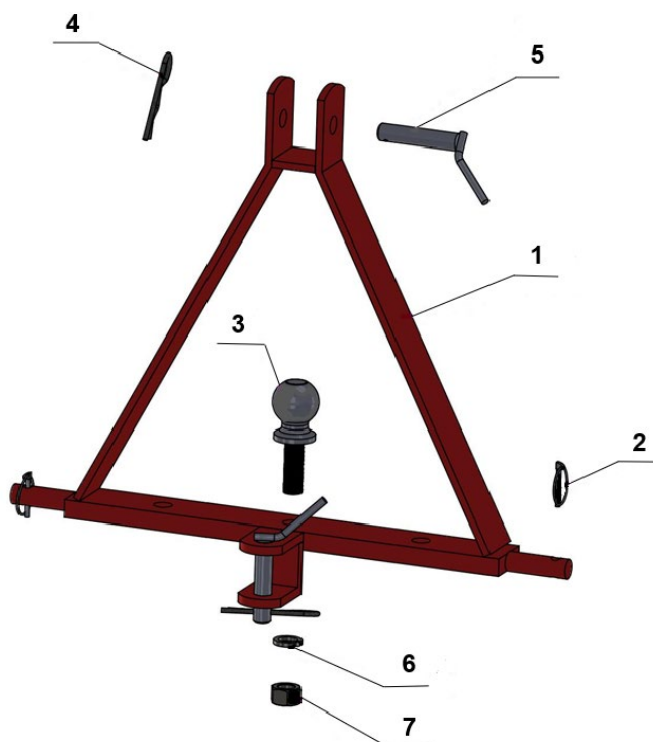
Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

**Notă :** Este important să citiți întregul manual pentru a vă familiariza cu acest produs înainte de a-l folosi. Acest dispozitiv este conceput numai pentru aplicații specifice. Distribuitorul nu poate fi tras la răspundere pentru problemele cauzate de modificări. Vă recomandăm insistent să nu modificați acest dispozitiv și/sau să-l utilizați în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat. Dacă aveți întrebări despre o anumită aplicație, NU utilizați dispozitivul până când nu ați contactat distribuitorul pentru a confirma că aplicația în cauză este potrivită pentru produs.

## 1. Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Cârlig de remorcă în trei puncte
Model	WIE-HM-100
Potrivit pentru	Tractoare Cat.0 / 18 - 45 CP
Diametru cuplaj cap sferic	50 mm
Montarea barei inferioare	20 mm
Montarea verigii superioare	19 mm
Material	Oțel carbon
Distanță	Montaj: 506 - 610 mm
Dimensiuni (Lxlxh)	64 x 56 x 14 cm
Greutate	11,05 kg

## 2. Descriere



Ref Nr.	Descriere	Caietul de sarcini	Cant
1	Cadru principal	-	1
2	Ace de primăvară	Φ10	2
3	minge	50 mm	1
4	R-Pin	-	2
5	Bolt	Φ19*100	1
6	Spalator cu arc	M20	1
7	Piuliță	M20	1

## 3. Avertizare

- Când utilizați acest instrument, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscul de vătămare corporală și deteriorare a echipamentului. Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest instrument.
- Păstrați zona de lucru curată pentru a evita rănirea.
- Copiii nu ar trebui să fie lăsați niciodată în zona de lucru.
- Când echipamentul nu este utilizat, acesta trebuie depozitat într-un loc uscat pentru a preveni ruginirea. Încuiați întotdeauna uneltele și nu le lăsați la îndemâna copiilor.
- Utilizați instrumentul potrivit pentru lucrare. Nu încercați să forțați o unealtă mică sau un accesoriu să facă munca unei unealte industriale mai mari. Acest instrument a fost conceput pentru aplicații specifice. Nu modificați acest instrument și nu îl utilizați în niciun scop pentru care nu a fost conceput.
- Nu purtați îmbrăcăminte largi sau bijuterii, deoarece acestea se pot prinde în piesele mobile.
- Se recomandă îmbrăcăminte de protecție, neconductivă și încălțăminte antiderapante.
- Purtați o acoperire de păr pentru a prinde părul lung.

- Purtați protecție pentru ochi și urechi.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție împotriva impactului.
- Purtați o mască de praf sau un respirator aprobat de ANSI atunci când lucrați cu metal, lemn și praf și ceață chimică.
- Sunt recomandate mănuși.
- Nu te apropia prea mult. Păstrați întotdeauna o distanță adecvată.
- Păstrați uneltele curate pentru cea mai bună și mai sigură performanță. Urmați instrucțiunile pentru lubrifierea și schimbarea accesoriilor.
- Verificați dacă cheile de reglare și cheile au fost scoase de pe suprafața unealtă sau a mașinii înainte de utilizare.
- Concentrează-te pe operație și fii atent. Nu folosiți nicio unealtă când sunteți obosit.
- Înainte de a utiliza orice unealtă, orice parte care pare deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a vă asigura că se va manipula corect și își va îndeplini funcția prevăzută. Verificați alinierea și legarea pieselor în mișcare, a oricăror piese rupte sau a pieselor de montare și orice altă condiție care poate afecta funcționarea corectă. Orice piesă deteriorată trebuie reparată sau înlocuită corespunzător de către un tehnician calificat.
- Utilizați numai piese originale destinate acestui instrument. Contactați distribuitorul oficial pentru piese originale.
- Nu utilizați echipamentul sub influența alcoolului sau a drogurilor, care pot afecta vigilența sau coordonarea. Consultați-vă medicul cu privire la utilizarea acestui aparat în timp ce luați medicamente pe bază de rețetă.
- Pentru siguranța dumneavoastră, service-ul și întreținerea trebuie efectuate în mod regulat de către un tehnician de service calificat.
- Piesele în mișcare pot provoca vătămări. Țineți mâinile, părul, hainele largi și uneltele departe de piesele mobile. Țineți toate persoanele departe în timpul reglajului, întreținerii sau efectuării întreținerii.
- Utilizați cârligul de remorcă într-un loc adecvat, plat și solid, care să susțină capacitatea cuplajului și a instrumentului atașat.
- Evitați accidentele în timp ce utilizați cârligul și unealta atașată. Acest echipament este destinat exclusiv utilizării off-road.
- Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile conținute în acest manual nu pot acoperi toate condițiile și situațiile posibile care pot apărea. Operatorul trebuie să aibă cunoștințele necesare pentru a opera acest echipament și să procedeze cu bun simț și prudență.

#### 4. Întreținere

- Asigurați-vă că dispozitivul de cuplare este curat de murdărie și resturi după fiecare utilizare.
- Depozitați cârligul de remorcă într-un loc curat și uscat.
- Lubrifiați periodic toate piesele în mișcare.
- După utilizare, verificați dacă toate piesele sunt deteriorate. Nu utilizați niciodată cârligul de remorcă sau unealta atașată dacă vreo piesă este deteriorată.



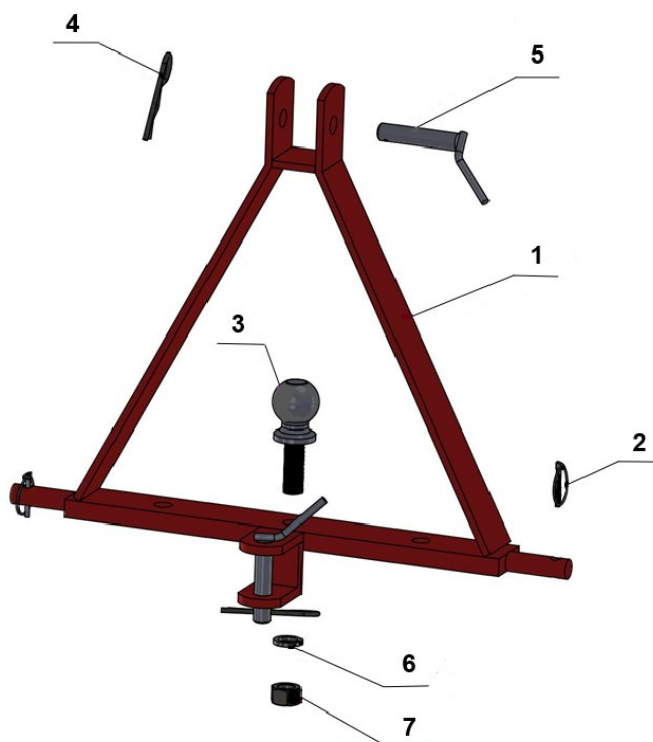
Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

**Opomba :** Pomembno je, da preberete celoten priročnik, da se seznanite s tem izdelkom, preden ga uporabite. Ta naprava je zasnovana samo za posebne aplikacije. Distributer ne more biti odgovoren za težave, ki jih povzročijo spremembe. Močno priporočamo, da te naprave ne spreminjate in/ali je ne uporabljate za druge namene kot za tiste, za katere je bila zasnovana. Če imate vprašanja o določeni aplikaciji, NE uporabljajte naprave, dokler se ne obrnete na distributerja in potrdite, da je zadevna aplikacija primerna za izdelek.

## 1. Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Tritočkovni priklop prikolice
Model	WIE-HM-100
Primerno za	Traktorji Cat.0 / 18 - 45 KM
Premer sklopke s kroglično glavo	50 mm
Montaža spodnjega droga	20 mm
Montaža zgornje povezave	19 mm
Material	Ogljikovo jeklo
Razdalja	Montaža: 506 - 610 mm
Dimenzije (DxŠxV)	64 x 56 x 14 cm
Teža	11,05 kg

## 2. Opis



Ref. št.	Opis	Specifikacija	Količina
1	Glavni okvir	-	1
2	Vzmetni žebliček	Φ10	2
3	Žoga	50 mm	1
4	R-zatič	-	2
5	Vijak	Φ19*100	1
6	Vzmetna podložka	M20	1
7	Oreh	M20	1

## 3. Opozorilo

- Pri uporabi tega orodja morate vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate tveganje osebnih poškodb in poškodb opreme. Pred uporabo tega orodja preberite vsa navodila.
- Delovno območje naj bo čisto, da preprečite poškodbe.
- Otroci nikoli ne smejo biti v delovnem prostoru.
- Ko opreme ne uporabljate, jo shranite na suhem mestu, da preprečite rjavenje. Orodja vedno zaklenite in jih hranite izven dosega otrok.
- Uporabite pravo orodje za delo. Ne poskušajte prisiliti majhnega orodja ali pripomočka, da opravi delo večjega industrijskega orodja. To orodje je bilo zasnovano za posebne aplikacije. Ne spreminjajte tega orodja in ga ne uporabljajte za namene, za katere ni bilo zasnovano.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj se lahko ujamejo v gibljive dele.
- Priporočljiva je zaščitna, neprevodna obleka in nedrseča obutev.
- Nosite pokrivalo za lase, da ujamete dolge lase.
- Nosite zaščito za oči in ušesa.

- Vedno nosite zaščitna očala.
- Pri delu s kovinskim, lesenim ter kemičnim prahom in meglicami nosite protiprašno masko ali respirator, odobren s strani ANSI.
- Priporočljive so rokavice.
- Ne približujte se preblizu. Vedno vzdržujte primerno razdaljo.
- Orodja naj bodo čista za najboljše in najvarnejše delovanje. Sledite navodilom za mazanje in menjavo pribora.
- Pred uporabo preverite, ali so nastavitveni ključi in ključi odstranjeni s površine orodja ali stroja.
- Osredotočite se na operacijo in bodite pozorni. Ne uporabljajte nobenega orodja, ko ste utrujeni.
- Pred uporabo katerega koli orodja je treba vse dele, ki so videti poškodovani, skrbno preveriti, da se prepričate, ali bo z njimi pravilno ravnal in opravljal predvideno funkcijo. Preverite poravnavo in vezavo gibljivih delov, morebitne zlomljene dele ali montažne dele in vse druge pogoje, ki bi lahko vplivali na pravilno delovanje. Vse poškodovane dele mora ustrezno popraviti ali zamenjati usposobljen tehnik.
- Uporabljajte samo originalne dele, namenjene za to orodje. Za originalne dele se obrnite na uradnega distributerja.
- Ne uporabljajte opreme pod vplivom alkohola ali mamil, saj lahko poslabšajo budnost ali koordinacijo. Posvetujte se s svojim zdravnikom glede uporabe tega aparata med jemanjem zdravil na recept.
- Zaradi vaše varnosti mora servis in vzdrževanje redno izvajati usposobljen serviser.
- Premični deli lahko povzročijo poškodbe. Roke, lasje, ohlapna oblačila in orodje ne približujte gibljivim delom. Med prilagajanjem, servisiranjem ali vzdrževanjem naj se vse osebe ne nahajajo.
- Uporabite kljuko za prikolico na primernem, ravnem in trdnem mestu, ki podpira zmogljivost spojke in pritrjenega orodja.
- Izogibajte se nesrečam med uporabo kljuke in pritrjenega orodja. Ta oprema je samo za terensko uporabo.
- Opozorila, svarila in navodila v tem priročniku ne morejo zajeti vseh možnih stanj in situacij, ki se lahko pojavijo. Upravlavec mora imeti potrebno znanje za upravljanje te opreme in ravnati razumno in previdno.

#### **4. Vzdrževanje**

- Po vsaki uporabi se prepričajte, da je spojnik očiščen umazanije in ostankov.
- Vlečno kljuko shranjujte na čistem in suhem mestu.
- Občasno namažite vse gibljive dele.
- Po uporabi preverite, ali so vsi deli poškodovani. Nikoli ne uporabljajte kljuke za prikolico ali pritrjenega orodja, če so kateri koli deli poškodovani.

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)